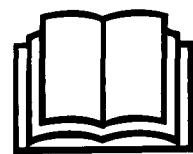
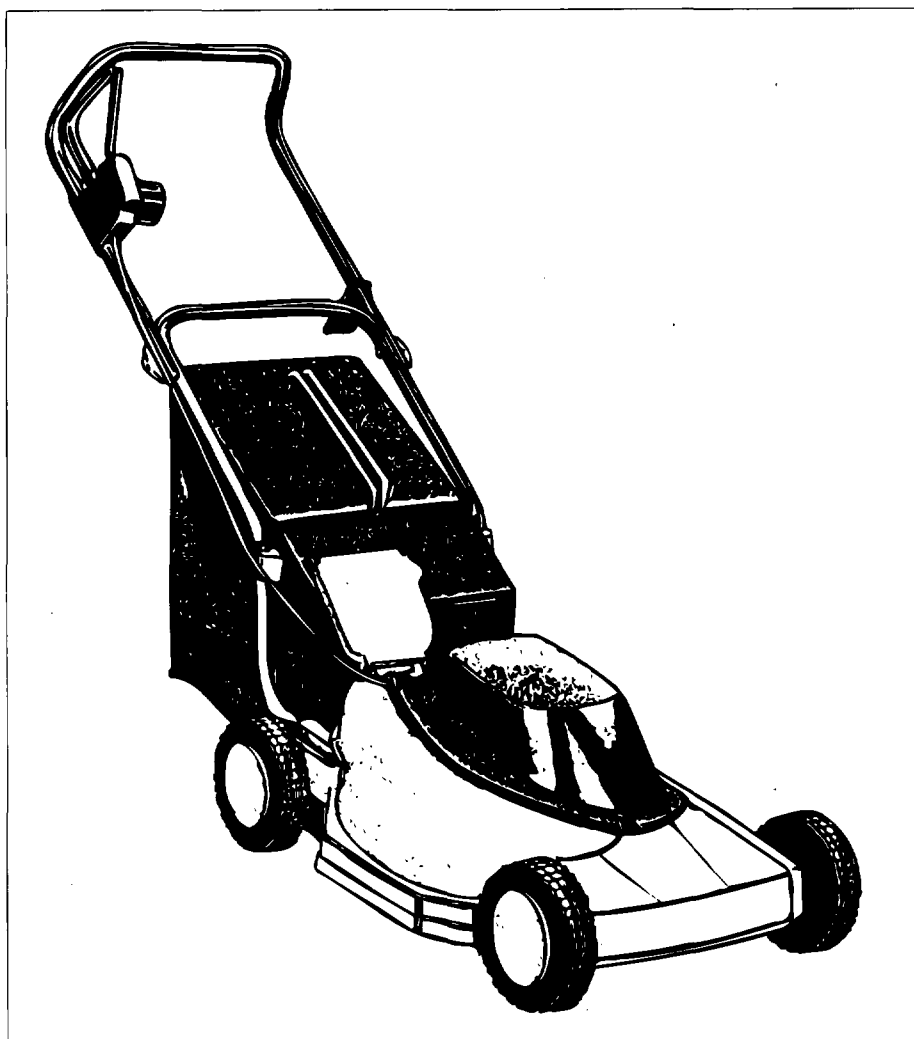


 **Husqvarna**



CE

Royal 46 EL

**Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Operator's manual
Bedienungsanweisung**

**Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manual del operador
Istruzioni per l'uso
Instruções de utilização**

(S) Innehållsförteckning

| | |
|----------------------------|----|
| 1. Säkerhetsföreskrifter | 3 |
| 2. Symboler | 14 |
| 3. Tekniska data | 15 |
| 4. Översikt | 16 |
| 5. Användning av klipparen | 18 |
| 6. Reklamation | 29 |
| 7. Typattest | 30 |

(DK) Indholdsfortegnelse

| | |
|-----------------------------|----|
| 1. Sikkerhedsregler | 5 |
| 2. Symboler | 14 |
| 3. Tekniske specifikationer | 15 |
| 4. Oversigt | 16 |
| 5. Anvendelse af klipperen | 20 |
| 6. Garanti - Reklamation | 29 |
| 7. Typeattest | 30 |

(GB) Contents

| | |
|-----------------------|----|
| 1. Safety rules | 7 |
| 2. Symboles | 14 |
| 3. Technical data | 15 |
| 4. Overview | 16 |
| 5. Use | 22 |
| 6. Guarantee - Claims | 29 |
| 7. Certificate | 30 |

(F) Table des matieres

| | |
|-------------------------------|----|
| 1. Mesures de sécurité | 9 |
| 2. Symbole | 14 |
| 3. Données techniques | 15 |
| 4. Aperçu | 16 |
| 5. Utilisation de la tondeuse | 24 |
| 6. Garantie - Réclamation | 29 |
| 7. Certificat | 30 |

(E) Indice

| | |
|-------------------------------|----|
| 1. Reglas de seguridad | 11 |
| 2. Símbolos | 14 |
| 3. Especificaciones técnicas | 15 |
| 4. Sumario | 16 |
| 5. Aplicación del cortacésped | 26 |
| 6. Garantía - Reclamaciones | 29 |
| 7. Certificado | 30 |

(P) Índice

| | |
|-----------------------------|----|
| 1. Prescrições de segurança | 13 |
| 2. Símbolos | 14 |
| 3. Dados técnicos | 15 |
| 4. Quadro | 16 |
| 5. Utilização de cortador | 28 |
| 6. Garantia - Reclamações | 29 |
| 7. Certificado de tipo | 30 |

(N) Innholdsfortegnelse

| | |
|--------------------------|----|
| 1. Sikkerhetsregler | 4 |
| 2. Symboler | 14 |
| 3. Tekniske data | 15 |
| 4. Oversikt | 16 |
| 5. Bruk av klipperen | 19 |
| 6. Garanti - Reklamasjon | 29 |
| 7. Typeattest | 30 |

(SF) Sisältö

| | |
|-----------------------|----|
| 1. Turvaohjeet | 6 |
| 2. Tunnuskuva | 14 |
| 3. Teknisiä tietoja | 15 |
| 4. Yleiskatsaus | 16 |
| 5. Leikkurin käyttö | 21 |
| 6. Takuu - Valitukset | 29 |
| 7. Typpitarkastus | 30 |

(D) Inhaltsverzeichnis

| | |
|-----------------------------|----|
| 1. Sicherheitsregeln | 8 |
| 2. Symbole | 14 |
| 3. Technische Daten | 15 |
| 4. Übersicht | 16 |
| 5. Gebrauch des Rasenmähers | 23 |
| 6. Garantie - Beanstandung | 29 |
| 7. Herstellerbestätigung | 30 |

(NL) Inhoud

| | |
|---------------------------|----|
| 1. Veiligheidsmaatregelen | 10 |
| 2. Symbool | 14 |
| 3. Technische gegevens | 15 |
| 4. Overzicht | 16 |
| 5. Gebruik van de maaier | 25 |
| 6. Garantie - Reclamatie | 29 |
| 7. Certificaat | 30 |

(I) Indice del Contenuto

| | |
|-----------------------------|----|
| 1. Norme de sicurezza | 12 |
| 2. Simboli | 14 |
| 3. Caratteristiche tecniche | 15 |
| 4. Sommario | 16 |
| 5. Uso del rasaerba | 27 |
| 6. Garanzia - Reclami | 29 |
| 7. Certificato | 30 |

Säkerhetsregler

Användarens säkerhet

- Läs noga igenom denna handbok för att vara säker på att förstå alla reglage och deras funktioner.
- Tänk på att du som användare kan bli ersättningskyldig för olyckor eller skador som drabbar andre människor eller deras egendom.
- Använd alltid tjocka långbyxor och skor. Bär inte, kortbyxor eller sandaler och arbeta aldrig barfota.
- Kontrollera att den gräsyta som skall klippas är fri från stenar, kvistar och annat skräp. Sådana föremål kan kastas ut ur maskinen och förorsaka person- eller maskinskador. Undvik att köra över grusgångar etc.
- Tillåt inte barn eller människor som inte känner till dessa anvisningar att använda gräsklipparen.
- Klipp inte när folk, särskilt barn, eller djur befinner sig inom klippområdet.

Redskapets säkerhet

- Kontrollera hela redskapet före varje användning. Byt ut skadade delar.
- Innan du använder redskapet ska du alltid kontrollera att knivbladet, knivbladsbulten och övriga underredsdetaljer inte är slitna eller skadade. Byt knivblad, knivbladsbult och alla skruvar samtidigt så att de roterande delarna är balanserade.

EI-säkerhet

- Elledning och kontakter måste vara avsedda för användning utomhus.
- Elledningen måste kontrolleras regelbundet för att upptäcka skador eller åldersförändringar.
- Maskinen får inte användas om inte elkabeln är i gott skick.
- Innan maskinen startas, försäkra dig om att kniven och knivskruven inte är skadade. Tillsäkra att plastdelarna, som är knivens isolering är utan skador.
- Barn skall hållas borta från maskinen när strömmen är påkopplad.
- Om kniven träffar något hårt, stoppa ögonblickligen och dra ur kontakten ur strömuttaget. Undersök klipparen. Särskilt kniv och fläkt. Kontrollera att knivaxeln inte böjts. Detta ger en stark obalans vilket medför stor risk att kniven lossnar. Reparera innan klipparen används igen.
- Utför aldrig några justeringar eller reparationer utan att motorn är stoppad och elkontakten urdragen.
- Gå aldrig ifrån maskinen med strömmen påkopplad. Dra alltid ur kontakten ur strömuttaget innan du lämnar maskinen.
- Kör aldrig över elledningen. Skulle detta hända, dra ur kontakten ur strömuttaget och kontrollera att ledningen inte är skadad.
- Använd aldrig maskinen i regnväder och låt den inte stå ute i regn.

Arbetssäkerhet

- Gräsklippning av slänter kan vara farlig. Klipp **inte** på mycket branta slänter. Klipp alltid längs slänten.
- Förflytta aldrig klipparen med motorn startad. Om förflyttningen kräver att du lyfter klipparen måste du först kontrollera att knivbladet har stannat.
- Använd aldrig klipparen med defekta kåpor eller skyddsplåtar, eller utan skyddsutrustning som avvisningsplåtar och/eller gräs-uppsamlare.
- Starta eller koppla på motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll fötterna på ett säkert avstånd från knivbladet.
- Luta inte klipparen när du startar eller kopplar på motorn, utom i de fall den måste lutas för att kunna startas. Om klipparen måste lutas ska du inte luta den mer än absolut nödvändigt och bara lyfta den del som är riktad bort från dig.
- Stå inte framför utkastaröppningen när du startar motorn.
- Håll händer och fötter borta från den roterande kniven. Om det finns utkastaröppning, stick aldrig in handen i denna.
- Lyft aldrig upp klipparen eller bär omkring den när motorn är startad.
- Om kniven träffar något hårt, stoppa ögonblickligen och dra ur kontakten ur strömuttaget. Undersök klipparen, särskilt kniv och fläkt. Kontrollera att knivaxeln inte böjts. Detta ger en stark obalans vilket medför stor risk att kniven lossnar. Reparera innan klipparen används igen.

Skötsels- och förvaringssäkerhet

- Kontrollera regelbundet att alla bultar, skruvar och muttrar är väl åtdragna. Byt omedelbart ut skadade delar. Använd endast originalreservdelar.
- Låt motorn svalna innan du packar ned redskapet i en låda eller kartong.
- Håll motorn fri från gräs, löv och överskottsfett så att risken för brand minimeras.
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet och byt ut den om den är slitna eller skadad.

Transportsäkerhet

- Fäll ihop handtaget försiktigt. Se till att kabeln inte skadas.

Sikkerhetsregler

Brukersikkerhet

- Les denne håndboken nøye og forsikre deg om at du forstår alle betjeningsmekanismer og hvordan de fungerer.
- Husk at du som bruker kan bli erstatningspliktig ved ulykker eller skader på andre eller deres eiendom.
- Bær alltid solide langbukser og sko. Benytt ikke shorts, sandaler og gå ikke barbert.
- Forsikre deg om at området er fritt for stein, pinner og andre gjenstander. Disse kan slynges ut av maskinen og forårsake personskade eller skade på utstyr. Unngå å kjøre over gruslagte veier osv.
- Barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksjonene må aldri bruke gressklipperen.
- Kjør aldri gressklipperen mens mennesker, spesielt barn, eller dyr befinner seg i nærheten.

Redskapssikkerhet

- Inspiser alltid hele redskapet før bruk. Skift ut skadede deler.
- Før bruk skal du alltid kontrollere at kniven, festeskruen og øvrige detaljer under maskinen ikke er slitt eller skadede. Bytt kniv, festeskruer og andre skruer samtidig slik at de roterende delene er ordentlig avbalansert.

El-sikkerhet

- Skjøteledningen og kontaktene må være beregnet til utendørs bruk.
- Skjøteledningen må undersøkes regelmessig for tegn til skader eller aldring.
- Maskinen må ikke brukes hvis skjoteledningen ikke er i god stand.
- Før maskinen starter, vær sikker på at kniven og knivbolten ikke er skadd. Påse at plastdelene, som er knivens isolasjon, er uten skader.
- Barn må holdes borte fra maskinen når strømmen er tilkopledd.
- Hvis kniven treffer noe hardt, stopp øyeblikkelig og trekk ut pluggen fra strømuttaket. Undersøk klipperen, spesielt kniv og vifte for skader. Påse at akselen ikke er kroken. Dette gir sterk ubalanse og stor fare for at kniven vil slite seg løs. Reparer før videre bruk.
- Utfør aldri noen justeringer eller reparasjoner uten at motoren er stanset og skjotekontakten er fjernet.
- Gå aldri fra maskinen med strømmen tilkoblet. Fjern alltid pluggen fra strømuttaket før du forlater maskinen.
- Kjør aldri over skjoteledningen. Skulle dette hende, trekk ut pluggen fra strømuttaket og kontroller at ledningen ikke er skadet.
- Bruk aldri maskinen i regnvær og la den ikke stå ute i regn.

Arbeidssikkerhet

- Bruk av gressklippere i skråninger kan være farlig. Bruk **ikke** gressklipperen i svært bratte skråninger. Klipp alltid skråninger på langs.
- Forflytt aldri klipperen med motoren i gang. Hvis forflytting krever at klipperen løftes, må du kontrollere at kniven har stoppet.
- Bruk aldri klipperen hvis deksler eller beskyttelsesplater er skadet eller mangler. Avvisningsplater og/eller gressoppsamler må være montert.
- Start og bruk motoren i henhold til instruksjonene og beveg føttene på sikker avstand fra kniven.
- Vipp ikke klipperen opp når motoren startes med mindre den må vippes for å starte. I så fall må den ikke vippes mere enn nødvendig, og kun fremre del av maskinen heves, d.v.s. den del som er lengst vekk fra betjeningssiden.
- Stå ikke foran utkasteråpningen når du starter motoren.
- Hold hender og føtter vekk fra den roterende kniven. Hvis det finnes utkasteråpning, stikk aldri hånden inn i denne.
- Ikke løft eller bær klipperen når motoren er igang.
- Hvis kniven treffer noe hardt, stopp øyeblikkelig og trekk ut pluggen fra strømuttaket. Undersøk klipperen, spesielt kniv og vifte for skader. Påse at akselen ikke er kroken. Dette gir sterk ubalanse og stor fare for at kniven vil slite seg løs. Reparer før videre bruk.

Vedlikeholds- og lagringssikkerhet

- Sjekk regelmessig at alle maskinskruer, skruer og mutre er strammet til. Erstatt ødelagte deler øyeblikkelig. Bruk kun originaldeler.
- Ved lagring eller forsendelse må motoren bli kald før du pakker den ned i en eske eller lignende.
- Rengjør motoren for gress, løv og fettstoff slik at muligheten for brann minimeres.
- Kontroller gressamleren regelmessig og bytt den ut hvis den er slitt eller skadet.

Transportsikkerhet

- Legg håndtaket forsiktig sammen. Unngå å skade ledningen/kabelen.

Sikkerhedsregler

Brugerens sikkerhed

- Læs denne instruktionsbog omhyggeligt og bliv fortrolig med betjeningsorganerne og deres funktion.
- Husk at brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker og/eller deres ejendele.
- Vær altid ikklædt kraftige, lange bukser. Bær ikke korte bukser, sandaler, og vær ikke barfodet.
- Undersøg arbejdsområdet for grus, pinde og andre genstande, der kan slynges ud af maskinen og forårsage skader på mennesker eller ejendom. Man bør aldrig køre hen over grusgange og lign.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, benytte plæneklipperen.
- Lad ikke plæneklipperen køre, mens der er andre, især børn, indenfor arbejdsområdet.

Redskabssikkerhed

- Kontroller redskabet inden brugen. Udskift beskadigede dele.
- Før brugen skal det altid undersøges om klingerne, klingeboltene eller knivsamlingen er slidt eller beskadiget. Udskift slidte eller beskadigede klinger og bolte i hele sæt af hensyn til afbalanceringen.

Ei-sikkerhed

- Forlængerledning og – stik skal være beregnet til udendørs brug.
- Forlængerledningen skal regelmæssigt inspiceres for tegn på skader eller slid.
- Maskinen må ikke bruges, hvis forlængerledningen ikke er i forsvarlig stand.
- Før maskinen startes, påses det at kniven og knivskruen ikke er beskadiget. Kontrollér at plastdelene, som er knivens isolation, er uden skader.
- Børn skal holdes væk fra maskinen, når strømmen er tilsluttet.
- Hvis kniven støder mod noget hårdt, så stop øjeblikkelig og træk stikket ud af stikkontakten. Undersøg klipperen, især kniv og vifte, for skader. Se efter at akslen ikke er bøjet. Dette resulterer i en kraftig ubalance med stor risiko for, at kniven river sig løs. Reparation er nødvendig før videre brug.
- Udfør aldrig nogen justeringer eller reparationer uden at motoren er standset og forlængerstikket er taget ud.
- Efterlad aldrig maskinen med strømmen tilsluttet.
- Tag altid ud stikket af stikkontakten, før De forlader maskinen.
- Kør aldrig hen over forlængerledningen. Skulle det ske, så tag stikket ud af stikkontakten og efterse, at ledningerne ikke er beskadiget.
- Brug aldrig maskinen i regnvejr, og lad den ikke

stå ude i regnen.

Arbejdssikkerhed

- Det kan være farligt at klippe på skrånninger. Klip **aldrig** på stejle skrånninger. Klip altid på tværs af skrånningen.
- Maskinen må aldrig transporteres med motoren kørende. Hvis transporten indebærer løft, skal brugeren først sikre sig, at knivbladet er holdt op med at rotere.
- Maskinen må aldrig betjenes med defekte skærme eller skjolde, eller uden at sikkerhedsanordningene – f.eks. deflektorer og/eller græsopsamlere – er monteret.
- Vær omhyggelig ved start af motoren. Følg vejledningen og hold fødderne væk fra kniven.
- Vip ikke maskinen under start af motoren undtagen hvis den skal vippes for at kunne starte. I så tilfælde må den ikke vippes mere end allerhøjest nødvendigt og kun til den side, der vender væk fra brugeren.
- Start aldrig motoren, mens du står foran udståbningen.
- Hold hænder og fødder borte fra den roterende kniv. Hvis der findes udkasteråbning, stik aldrig hånden ind i denne.
- Løft eller bær aldrig maskinen, mens motoren kører.
- Hvis kniven støder mod noget hårdt, så stop øjeblikkelig og træk stikket ud af stikkontakten. Undersøg klipperen, især kniv og vifte, for skader. Se efter at akslen ikke er bøjet. Dette resulterer i en kraftig ubalance med stor risiko for, at kniven river sig løs. Reparation er nødvendig før videre brug.

Vedligeholdelses- og opbevaringssikkerhed

- Bolte, skruer og møtrikker skal undersøges regelmæssigt og strammes, hvis det er nødvendigt. Beskadigede dele skal skiftes ud omgående med originaldele.
- Lad motoren blive kold, før redskabet stilles på plads.
- For at mindske brandfaren skal motoren holdes fri for græs, blade og overskydende fedt.
- Efterse med jævne mellemrum græsopsamlere for slid eller skader.

Transportsikkerhed

- Læg håndtaget forsigtigt sammen. Pas godt på at ikke beskadige kablet.

Turvallisuusohjeet

Käyttöturvallisuus

- Lue tämä käsikirja huolella ja varmistu, että osaat käyttää hallintalaitteita ja ymmärrät, miten ne toimivat.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen tapahtuvista onnettomuuksista tai vahingoista.
- Käytä aina vahvasta konkaasta. Valmistettuja pitkiä housuja ja. Älä käytä väljiä vaateita, koruja, shortseja tai sandaaleja. Älä käytä laitetta paljain jaloin.
- Varmista, että nurmikolla ei ole kiviä, oksia tai muuta roskaa. Leikkuri saattaa singota tällaiset esineet suurella nopeudella ja aiheuttaa vammoja tai laitevaurioita. Vältä ajamasta sorakäytävien yms. yli.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole perehtyneet näihin ohjeisiin, käyttää ruohonleikkuria.
- Älä käytä ruohonleikkuria alueella, jossa on ihmisiä, erityisesti lapsia.

Laiteturvallisuus

- Tarkista laite perin pohjin aina ennen käyttöä. Vaihda rikkiäiset osat ehjiin.
- Tarkasta aina ennen käyttöä silmämääräisesti, etteivät terät, niiden kiinnityspultit ja koko leikkaava osa ole kuluneita tai vahingoittuneita. Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet terät ja kiinnityspultit yhdessä, jotta tasapaino säilyisi.

Sähköturvallisuus

- Jatkojohdon ja pistorasioiden on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Jatkojohto tulee säännöllisesti tarkistaa vahinkojen tai vanhentumismerkkien havaitsemiseksi.
- Konetta ei saa käyttää, mikäli jatkojohto ei ole hyväkuntoinen.
- Ennen kuin käummostät konetta, varmistu, etteivät terä ja teräpultti ole vahingoittuneet. Tarkista, että muoviosat, jotka toimivat terän eristeenä, ovat kunnossa.
- Lapsia ei saa päästää koneen lähetyville virran ollessa kytkettynä.
- Terän koskettaessa jotain kovaa pysähdy heti ja vedä johto irti virtarasiasta. Tarkasta leikkuri, erityisesti terä ja kytkinlevy vahinkogen varalta. Tarkista, ettei akseli ole vääntynyt. Tämä saa aikaan epätasapainon ja vaarana voi olla, että terä irtautuu. Korja ennen uudelleenkäyttöä.
- Älä koskaa suorita mitään säätöä tai korjausta ennen kuin moottori on pysähtynyt ja olet irroittanut jatkojohdon.
- Älä koskaan jätä konetta virta päällekytkettynä. Irroita aina pistoke sähkörasiasta ennen kuin lähdet koneen luota.
- Älä koskaan aja jatkojohdon yli. Mikäli mäin kuitenkin sattuisi, irrota pistoke sähkörasiasta ja tar-

kasta, ettei johto ole vahingoittunut.

- Älä koskaan käytä konetta sadesäällä, äläkä jätä sitä sateeseen.

Työturvallisuus

- Leikkurin käyttö rintellä voi aiheuttaa vaaratilanteita. Älä leikkaa liian kaltevilla pinnoilla. Aja aina rinteen suunnitaisesti.
- Älä koskaan kuljeta leikkuria moottorin ollessa käynnissä. Jos kuljetus vaatii leikkurin nostamista, on ensin varmistuttava siitä, että terä on pysähtynyt.
- Älä koskaan käytä leikkuria, jos sen suojukset ovat rikkiäiset, tai siitä puuttuvat suojarusteet, esimerkiksi poikkeutuslevy tai ruohonkerääjä.
- Käynnistä moottori varovasti ja noudattaen ohjeita. Pidä jalkasi riittävällä etäisyydellä terästä (teristä).
- Älä kallista leikkuria käynnistäessäsi sitä paitsi jos leikkuria on kallistettava jotta se käynnistyisi. Älä siinäkään tapauksessa kallista leikkuria enempää kuin on ehdottoman välttämätöntä, ja nosta ainoastaan sitä osaa, joka on kauimpana käyttäjästä.
- Älä seiso leikkujäteaukon edessä käynnistäessäsi laitetta.
- Pidä kädet ja jalat poissa pyörivän terän ulottuvilta. Mikäli koneessa on ruohonheittoaukko, varo-kaa pistämästä kättä tai jalkaa siihen.
- Älä koskaan nosta äläkä kannaa leikkuria moottorin ollessa käynnissä.
- Terän koskettaessa jotain kovaa pysähdy heti ja vedä johto irti virtarasiasta. Tarkasta leikkuri, erityisesti terä ja kytkinlevy vahinkogen varalta. Tarkista, ettei akseli ole vääntynyt. Tämä saa aikaan epätasapainon ja vaarana voi olla, että terä irtautuu. Korja ennen uudelleenkäyttöä.

Huoltoturvallisuus ja säilytys

- Tarkista säännöllisin väliajoin, että pultit, ruuvit ja mutterit ovat kireällä. Vaihda vaurioituneet osat heti. Käytä vain alkuperäivaraosia.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin siirrät laitteen suljettuun säilytystilaan.
- Pidä palovaaran rajoittamiseksi moottori alue puhtaina ruhosta, lehdistä ja liiasta rasvasta.
- Tarkasta säännöllisesti, onko ruohonkerääjä kulu- nut tai vioittunut.

Kuljetusturvallisuus

- Taita kahva kokoon. Varo vahingoittamasta kaa-peleita.

Safety precautions

Operator safety

- Read this manual carefully and make sure you understand all controls and their function.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Always wear heavy, long pants, boots and do not wear short pants, sandals or go barefoot.
- Make sure that the working area is clear of pebbles, sticks or other debris. These objects could be thrown out from the machine and cause an injury or equipment damage. Avoid driving across gravelled paths, etc.
- Do not allow children or people unfamiliar with these instructions to use the mower.
- Do not mow whilst people, especially children, or pets are in the mowing area.

Tool safety

- Inspect the entire tool before each use. Replace damaged parts.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

EI-safety

- Extension lead and plugs must be designed for outdoor use.
- Check extension lead regularly for damage and signs of aging or wear.
- Do not use mower if extension lead is not in good order.
- Check blade and its fastenings for damage before starting mower. Ensure that plastic housing and shielding around blade are not damaged.
- Keep children away from mower when connected to mains.
- In the event that the blade strikes a hard object, stop mower immediately and unplug lead. Examine the mower, paying particular attention to blade and fan. Check to see that the shaft is straight. A bent shaft causes a tremendous imbalance and the likelihood of the blade loosening is great. Repair any damage before using mower.
- Never make adjustments or repairs with mower running. Always disconnect lead from mains.
- Never leave mower with lead connected. Always disconnect from mains before leaving mower.
- Never run mower over extension lead. If you do so, disconnect lead from mains and examine lead for damage.
- Never operate mower in rainy weather, and do not leave it out in rain.

Cutting safety

- Mowing on slopes can be dangerous. Do not

mow on very steep slopes. Mow across the face of slopes, never up and down.

- Never transport the mower with the engine running. If transport requires the mower to be lifted, the operator must first make sure that the cutting blade has stopped.
- Never operate the mower with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
- Start the engine or switch of the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt mower when starting the engine or switching on the motor, except if the mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Keep hands and feet well away from rotating blade. On models with open chute, never stick hand into chute.
- Never pick up or carry a mower while the engine is running.
- In the event that the blade strikes a hard object, stop mower immediately and unplug lead. Examine the mower, paying particular attention to blade and fan. Check to see that the shaft is straight. A bent shaft causes a tremendous imbalance and the likelihood of the blade loosening is great. Repair any damage before using mower.

Maintenance - and storage safety

- Regularly check that all bolts, screws and nuts are tightened. Replace any damaged parts immediately. Only use original spare parts.
- Allow the motor to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the motor area free of grass, leaves, or excessive grease.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.

Transport safety

- Carefully folding the handle. Avoid damaging the cable.

Sicherheitsvorschriften

Bedienungssicherheit

- Der Benutzer sollte das Handbuch durchlesen und sich mit den Bedienungselementen und ihren Funktionen vertraut machen.
- Achten Sie, daß Sie als Benutzer für Unfälle oder Schäden, die andere Personen oder deren Eigentum betreffen, haftbar sein können.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß bedient werden.
- Vor dem Mähen sind Steine, Äste und andere Gegenstände aus dem Arbeitsbereich zu entfernen. Diese Gegenstände könnten aus der Maschine herausgeschleudert werden und Personenschäden oder Schäden an der Ausrüstung verursachen. Es ist zu vermeiden, auf Schotterwegen zu fahren.
- Lassen Sie keine Kinder oder Personen, die diese Anweisungen nicht kennen, den Rasenmäher benutzen.
- Mähen Sie nicht, während sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere im Mähbereich befinden.

Gerätesicherheit

- Vor jedem Einsatz ist zu prüfen, ob das Arbeitswerkzeug fest sitzt.
- Kontrollieren Sie vor Benutzung des Gerätes stets, daß das Messer, die Messerschraube und die sonstigen Teile des Untergestells nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Wechseln Sie Messer, Messerschraube und alle sonstigen Schrauben gleichzeitig, so daß sich die rotierenden Teile im Gleichgewicht befinden.

Elektrische Sicherheit

- Das Anschlußkabel und die Kupplungen müssen für eine Verwendung im Freien bestimmt sein.
- Das Anschlußkabel ist regelmäßig auf Beschädigungen oder Alterung (Brüchigkeit) zu untersuchen.
- Der Mäher darf nur in Gebrauch genommen werden, wenn das Anschlußkabel in einwandfreiem Zustand ist.
- Versichern Sie sich vor dem Anlassen des Mähers, daß Messer und Messerschraube nicht beschädigt sind.
Kontrollieren Sie, daß die als Isolation des Messers dienenden Kunststoffteile keine Schäden aufweisen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, in unmittelbarer Nähe befinden.
- Trifft das Messer auf einen festen Gegenstand, muß der Mäher augenblicklich abgestellt und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Untersuchen Sie den Mäher, insbesondere das Messer und das Lüfterrad auf Beschädigungen. Kontrollieren Sie, daß die Motorwelle nicht verbogen ist, da dies zu einer starken Unwucht führt und große Gefahr besteht, daß sich das Messer löst. Vor der weiteren Benutzung ist eine Reparatur vorzunehmen.
- Führen Sie Justierungen oder Reparaturen nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzstecker durch.
- Beim Verlassen des Mähers ist stets der Netzstecker

zu ziehen.

- Fahren Sie nie über das Anschlußkabel. Sollte dies dennoch vorkommen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie, daß das Kabel nicht beschädigt ist.
- Benutzen Sie den Mäher nie bei Regen, und lassen Sie ihn nicht im Regen stehen.

Arbeitssicherheit

- Das Mähen an Steilhängen ist gefährlich. Vermeiden Sie daher das Mähen an besonderes steilen Hängen und mähen Sie immer am Hang entlang.
- Transportieren Sie den Mäher niemals mit laufendem Motor. Erfordert der Transport ein Anheben des Mähers, müssen Sie zuerst kontrollieren, daß das Schneidwerkzeug stillsteht.
- Setzen Sie den Mäher nie mit defektem Gehäuse oder defekten Sicherheitsvorrichtungen bzw. fehlenden Sicherheitsvorrichtungen wie Prallblech und/oder Grasfangvorrichtung ein.
- Das Anlassen oder Einschalten des Motors muß vorsichtig gemäß der Gebrauchsanleitung erfolgen. Halten Sie die Füße in sicherem Abstand vom Schneidwerkzeug.
- Beim Anlassen oder Einschalten des Motors darf der Benutzer den Mäher nicht hochkant, sondern, falls erforderlich, nur so schrägstellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.
- Stehen Sie beim Starten des Motors nicht vor der Öffnung des Grasauswurfs.
- Halten Sie Hände und Füße vom rotierenden Messer fern. Stecken Sie nie die Hände in die Öffnung des Grasauswurfs.
- Bei laufendem Motor darf der Mäher niemals hochgehoben oder transportiert werden.
- Trifft das Messer auf einen festen Gegenstand, muß der Mäher augenblicklich abgestellt und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Untersuchen Sie den Mäher, insbesondere das Messer und das Lüfterrad auf Beschädigungen. Kontrollieren Sie, daß die Motorwelle nicht verbogen ist, da dies zu einer starken Unwucht führt und große Gefahr besteht, daß sich das Messer löst. Vor der weiteren Benutzung ist eine Reparatur vorzunehmen.

Wartungs- und Lagerungssicherheit

- Regelmäßig kontrollieren, ob sämtliche Bolzen, Schrauben und Muttern festgezogen sind. Beschädigte Teile sofort austauschen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in eine Kiste oder einen Karton packen.
- Halten Sie den Motor frei von Gras, Laub und überschüssigem Fett, so daß das Risiko eines Brandes auf ein Minimum gesenkt wird.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Grasfangvorrichtung und tauschen Sie diese bei Abnutzung oder Beschädigung aus.

Transportsicherheit

- Klappen Sie Führungsholm vorsichtig zusammen. Die Leitung dürfen nicht beschädigt werden.

Regles de sécurité

Sécurité de l'utilisateur

- Lisez ce manuel avec soin et assurez-vous de bien comprendre l'utilisation des commandes.
- N'oubliez que, en tant qu'utilisateur, vous pouvez être tenu responsable des dommages ou accidents causés à des tiers.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus.
- Assurez-vous que le champ d'opération est libre de cailloux, branchages ou autres débris. Ceux-ci risquent d'être expulsés par l'engin, de causer des blessures ou d'endommager la machine. Évitez de traverser des allées de gravier, etc.
- Interdire aux enfants ou à toute personne non qualifiée d'utiliser la machine.
- Ne pas utiliser la machine si des enfants, des témoins ou des animaux domestiques sont à proximité.

Sécurité au niveau de l'outil

- Contrôlez entièrement votre outil avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées.

Sécurité au niveau de l'électricité

- Les fils électriques et les prises de courant doivent pouvoir être utilisés à l'extérieur.
- Le fil de rallonge électrique doit être régulièrement vérifié pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé ou trop usagé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si le fil de rallonge électrique n'est pas en bon état.
- Avant de commencer à se servir de l'appareil, vérifiez que l'organe de coupe et son écrou sont en parfait état. Veillez à ce que les pièces en plastique isolant l'organe de coupe ne soient pas abîmées.
- Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Si l'organe de coupe entre en contact avec un objet dur, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la prise de courant. Inspectez l'appareil, tout particulièrement l'organe de coupe et le ventilateur, et vérifiez que l'essieu ne s'est pas courbé. Dans ce cas, l'appareil serait déséquilibré et il y aurait risque d'éjection de l'organe de coupe. Réparez l'appareil avant de recommencer à l'utiliser.
- Ne faites aucun réglage ou réparation sans avoir au préalable stoppé le moteur et enlevé la prise de courant.
- Ne laissez jamais l'appareil lorsque le courant est branché. Enlevez toujours la prise de courant si vous devez vous éloigner.
- Ne faites jamais passer l'appareil sur le fil électrique. Au cas où ceci se produirait par accident, débranchez et vérifiez que le fil électrique n'est pas endommagé.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il pleut et ne le laissez pas sous la pluie.

Sécurité au niveau de l'utilisation

- Tondre en pente peut être dangereux. Ne jamais tondre sur une pente fortement inclinée. Toujours tondre parallèlement à la pente.
- Si l'engin doit être **transporté**, arrêtez d'abord le moteur et attendez que l'organe de coupe se soit également arrêté. En conduisant l'engin en dehors du gazon, débrayer l'organe de coupe.
- N'utilisez jamais l'outil si les dispositifs de sûreté, écran, déflecteur, etc. ne sont pas en parfait état.
- Ne branchez l'appareil ou ne mettez le moteur en marche qu'après avoir pris toutes les précautions utiles et veillé à ce que vos pieds soient suffisamment éloignés de l'organe de coupe.
- Ne penchez pas l'appareil lorsque vous le branchez ou lorsque vous mettez le moteur en marche à moins que ceci fasse partie des instructions pour la mise en marche de l'appareil, mais dans ce cas ne le penchez pas plus que ce qui est absolument indispensable et ne soulevez que la partie de l'appareil qui est la plus éloignée de vous.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vous êtes devant le point d'éjection.
- N'approchez pas les mains ou les pieds de l'organe de coupe. Si l'appareil a une ouverture par laquelle l'herbe est rejetée n'y introduisez pas la main.
- Ne portez et ne soulevez jamais l'appareil lorsque le moteur est en marche.
- Si l'organe de coupe entre en contact avec un objet dur, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la prise de courant. Inspectez l'appareil, tout particulièrement l'organe de coupe et le ventilateur, et vérifiez que l'essieu ne s'est pas courbé. Dans ce cas, l'appareil serait déséquilibré et il y aurait risque d'éjection de l'organe de coupe. Réparez l'appareil avant de recommencer à l'utiliser.

Sécurité au niveau de l'entretien et de rangement

- Vérifiez régulièrement que les écrous, vis et boulons sont serrés à fond. Remplacez immédiatement les pièces endommagées. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Laissez le moteur se refroidir avant de ranger l'engin dans un carton ou dans une caisse.
- Prenez soin d'enlever toute graisse ou huile superflue, feuilles mortes, etc. du moteur pour minimiser les risques d'incendie.
- Vérifiez que la poche où l'herbe est collectée est correctement et correctement fixée, et remplacez-la dès qu'elle est usée ou abîmée.

Sécurité au niveau de transport

- Replier soigneusement le mancheron celui-ci. Éviter d'endommager le câble.

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften

Veiligheid van de bediener

- Lees dit handboek aandachtig door en zorg ervoor dat u alle bedieningsorganen en hun werking begrijpt.
- Bedenk dat de gebruiker van het apparaat verantwoordelijk is voor ongelukken en beschadiging van anderen en andermans eigendommen.
- Draag steeds een uit dik materiaal vervaardigde lange broek, laarzen. Draag nooit shorts, sandalen. Werk nooit blootsvoets.
- Controleer of er geen stenen, takken of andere voorwerpen liggen. Die kunnen immers uit de machine gecatapulteerd worden en iemand verwonden of de machine beschadigen. Steek geen grindpaden over.
- Laat de gazonmaaier niet bedienen door kinderen of volwassenen die deze instructies niet gelezen hebben.
- Maai nooit wanneer er mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

Veiligheid van het gereedschap

- Inspecteer de volledige eenheid vóór het gebruik. Vervang beschadigde onderdelen.
- Voor gebruik altijd controleren of snijbladen, snijbladschroeven en snijcomponenten niet beschadigd of versleten zijn. Vervang alle versleten of beschadigde bladen en bouten tegelijk. Dit om het evenwicht niet te verstoren.

Veiligheid i v.m. electriciteit

- Verlengsnoeren en stopkontakten dienen geschikt te zijn voor gebruik buitenshuis.
- Verlengsnoeren dienen regelmatig nagekeken te worden op beschadigingen en slijtage.
- De machine niet gebruiken als het verlengsnoer niet in goede staat verkeert.
- Voordat u de machine start dient u zich ervan te verzekeren dat het mes en de bout waarmee het mes bevestigd is niet beschadigd zijn. Verzeker u ervan dat de plastic beschermkap rond het mes heel is.
- Houdt kinderen uit de buurt van de machine wanneer de stroom is aangesloten.
- Als het mes een hard voorwerp raakt dient u onmiddellijk te stoppen en de stekker los te halen. Controleer de maaier, met name het mes en de ventilator, op beschadigingen. Let op of de as niet verbogen is. Dit verstoort het evenwicht en de kans is groot dat het mes door trillingen losraakt. Herstel de machine voordat u hem opnieuw gebruikt.
- Voer nooit afstellingen of reparaties uit zonder dat u eerst de motor afzet en het verlengsnoer los maakt.
- Verlaat de machine nooit terwijl de stroom nog aangesloten is. Trek altijd de stekker los voordat u de machine achterlaat.

- Rij nooit over het verlengsnoer heen. Mocht dit gebeuren, dient u onmiddellijk de stekker er uit te trekken en te kijken of het verlengsnoer niet beschadigd is.
- Gebruik de machine nooit bij regen en laat hem niet buiten in de regen staan.

Veiligheid tijdens het gebruik

- Het maaien op hellingen kan gevaarlijk zijn. Maai niet op steile hellingen. Altijd de helling volgen bij het maaien.
- De maaimachine nooit met draaiende motor vervoeren. Als de maaier opgetild moet worden in verband met het transport, dient u erop toe te zien dat het snijblad stil staat.
- De maaier nooit gebruiken met defekte beschermkappen en schermen, of zonder dat de beveiligingsvoorzieningen (zoals afbuigers en grasverzamelaar) op hun plaats zitten.
- Start de motor voorzichtig zoals in de gebruiksaanwijzing is aangegeven en houdt uw voeten uit de buurt van de snijbladen.
- Kantel de maaier niet terwijl u de motor start behalve wanneer dit noodzakelijk is. In dat geval niet verder kantelen dan absoluut noodzakelijk en alleen de zijde die het verst verwijderd is van de gebruiker.
- De motor niet starten terwijl u voor de uitwerpopening staat.
- Houdt handen en voeten uit de buurt van de ronddraaiende bladen. Nooit uw hand in een eventuele uitwerpopening steken.
- Nooit de maaier optillen of wegdragen met draaiende motor.
- Als het mes een hard voorwerp raakt dient u onmiddellijk te stoppen en de stekker los te halen. Controleer de maaier, met name het mes en de ventilator, op beschadigingen. Let op of de as niet verbogen is. Dit verstoort het evenwicht en de kans is groot dat het mes door trillingen losraakt. Herstel de machine voordat u hem opnieuw gebruikt.

Veiligheid bij het onderhoud en opslag

- Controleer regelmatig of alle bouten, schroeven en moeren goed vastzitten. Beschadigde delen moeten onmiddellijk vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine binnen zet.
- Om het gevaar voor brand te beperken dient u de motor vrij te houden van gras, bladeren en overbodig vet.
- Controleer regelmatig de grasopvangzak op slijtage en beschadigingen.

Veiligheid bij het vervoer

- Klap de duwboom voorzichtig neer. Zorg ervoor dat u de kabel niet beschadigt.

Advertencias e instrucciones de seguridad

Seguridad del operador

- Leggere attentamente le istruzioni, assicurandosi di aver capito il funzionamento e la posizione dei comandi.
- Téngase presente que el operador o usuario es responsable de cualquier accidente o daño sufrido por terceros y su propiedad.
- Llevar siempre pantalones largos gruesos, botas. No utilizar, pantalón, corto, sandalias o andar descalzo.
- Asegúrese de que la superficie de trab no tiene piedras, ramas u otros objetos pues podrían ser lanzados por la máquina y causar daños. Evite cruzar senderos con gravilla, etc.
- Debe impedirse la utilización de la máquina por niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones.
- No cortar el césped si hay personas (especialmente niños) o animales en la zona de trabajo.

Seguridad con la máquina

- Inspeccionar toda la máquina cada vez que se utilice. Reemplazar las piezas dañadas.
- Antes de usar el cortacésped, realizar siempre una inspección visual para asegurarse de que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto cortador no están gastados o dañados. Sustituir los juegos completos de cuchillas y pernos gastados o dañados para mantener el equilibrio del aparato.

Seguridad el El.

- El cable de extensión y los enchufes deben estar diseñados para el uso al aire libre.
- El cable de extensión debe inspeccionarse regularmente para asegurarse de que no está dañado o deteriorado.
- La máquina no debe usarse si el cable de extensión no está en perfectas condiciones.
- Antes de encender el motor, comprobar que la cuchilla y el pero el perno de la cuchilla no están dañados. Asegurarse de que las piezas de plástico, que constituyen el aislamiento de la cuchilla, están intactos.
- No dejar a los niños acercarse a la máquina cuando la corriente está conectada.
- Si la cuchilla da con algún objeto duro, parar inmediatamente y sacar la clavija del enchufe. Inspeccionar el cortacésped, especialmente la cuchilla y el ventilador. Comprobar que el eje no está torcido, lo que provocará un fuerte desequilibrio y el peligro de que acabe soltándose la cuchilla. Reparar antes de seguir usándolo, aparato.
- No realizar nunca ajustes o reparaciones sin antes haber parado el motor y desconectado el cable eléctrico.

- Nunca dejar el cortacésped con el cable eléctrico conectado. Siempre sacar la clavija del enchufe antes de abandonar el aparato.
- Nunca ir sobre el cable de extensión con el cortacésped. En caso de que esto ocurra, retirar la clavija del enchufe y comprobar que el cable no está dañado.
- Nunca usar la máquina cuando llueve, y tampoco dejarla fuera bajo la lluvia.

Seguridad de corte

- Puede ser peligroso el desplazarse sobre superficies inclinadas. No use la máquina en lugares muy inclinados. Corte siempre a lo largo de la pendiente.
- Nunca transporte el cortacésped con el motor encendido. Si para ello tuviera que levantarlo, asegúrese de que la cuchilla está detenida.
- Poner en marcha o encender el motor, observando estrictamente las instrucciones, y con los pies bien apartados de la(s) cuchilla(s).
- No inclinar el cortacésped al poner en marcha el motor. Salvo cuando resulta necesario inclinarlo para conseguir ponerlo en marcha. En este caso, no inclinarlo más de lo estrictamente necesario, y levantar sólo la parte alejada del operador.
- No poner en marcha o encender el motor cuando se encuentra frente a la tolva de descarga.
- Nunca levantar o llevar un cortacésped con el motor encendido.
- Si la cuchilla da con algún objeto duro, parar inmediatamente y sacar la clavija del enchufe. Inspeccionar el cortacésped, especialmente la cuchilla y el ventilador. Comprobar que el eje no está torcido, lo que provocará un fuerte desequilibrio y el peligro de que acabe soltándose la cuchilla. Reparar antes de seguir usándolo, aparato.

Seguridad con el mantenimiento y almacenamiento

- Controle a intervalos regulares que están apretados todos los pernos, tornillos y tuercas. Sustituya inmediatamente cualquier pieza dañada. Use únicamente piezas originales.
- Dejar que el motor se enfríe antes de almacenar en cualquier recinto cerrado.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantener y área el motor limpios de hierba, hojas o lubricante excesivo.
- Inspeccionar frecuentemente el depósito de hierba para ver si está gastado o deteriorado.

Seguridad con el transport

- Coloca del mango éste cuidadosamente. Evitar danar el cable.

Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

Sicurezza dell'operatore

- Lea atentamente este manual y asegúrese de que conoce los mandos y su funcionamiento.
- Tenga presente che chi usa l'attrezzo à responsabile di eventuali incidenti o rischi a cui sottopone altra gente o la sua proprietà.
- Indossare sempre pantaloni lunghi e robusti, stivali. Evitare di indossare, pantaloni corti o sandali e non andare a piedi nudi.
- Assicurarsi che il prato non presenti pietre o altri oggetti. Il dispositivo di taglio può scagliare eventuali oggetti e causare danni a persone o cose. Evitare di attraversare vialetti con ghiaia.
- Non consentire l'uso della macchina ai bambini o a persone che non hanno letto le presenti istruzioni.
- Durante il taglio dell'erba non consentire la presenza di altri, specialmente bambini, o di animali, sull'area da tagliare.

Sicurezza dell'apparecchio

- Ogni colta che si deve usare l'apparecchio, ispezionarlo interamente prima dell'uso. Sostituire eventuali parti danneggiate.
- Prima dell'uso, controllare montaggio delle cesoie non siano logorati o danneggiati. Per mantenere l'equilibrio, sostituire le lame ed i bulloni usurati o danneggiati.

Sicurezza El.

- La prolunga e le spine debbono essere idonee all'uso all'aperto.
- Controllare regolarmente se la prolunga presenta danni o segni di usura.
- Non usare la tosatrice se la prolunga è in cattivo stato.
- Prima di avviare l'attrezzo, assicurarsi che la lama ed i bulloni della lama siano integri. Controllare che le parti in plastica, costituenti l'isolazione della lama, non siano danneggiate.
- Tenere i bambini lontani dalla tosatrice collegata ad una presa elettrica.
- Se la lama incontra resistenza, fermarsi immediatamente e staccare la spina. Controllare se la tosatrice ha subito danni (lame e rotatrice in particolare modo). Controllare che l'asse noen sia storta. Ciò può comportare uno sbilanciamento notevole ed il rischio che la lama si stacchi. Riparare prima di continuarne l'uso.
- Non effettuare alcuna regolazione o riparazione prima di aver spento il motore e staccato la spina.
- Non lasciare mai incustodita una tosatrice collegata ad una presa di corrente.
- Non passare mai la tosatrice sulla prolunga. Se ciò accade, staccare la spina e controllare se il fi-

lo è danneggiato.

- Non usare mai l'attrezzo quando piove e non lasciarlo sotto la pioggia.

Precauzioni durante l'uso

- Il taglio dell'erba sui pendii può essere pericoloso. Evitare pendii troppo ripidi. Procedere trasversalmente al pendio.
- Non trasportare mai il rasaerba a motore in moto. Se per il trasporto il rasaerba deve essere tenuto inclinato, assicurarsi prima che le lame siano completamente ferme.
- Non usare mai una tosatrice che ha le protezioni difettose o che manca degli accessori di protezione, per esempio deflettori e/o raccogliherba.
- Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni e tenendo i piedi a distanza di sicurezza dalle lame.
- Avviando il motore non inclinare la tosatrice a meno che l'accensione non lo richieda. In tal caso non inclinarla più dello stretto necessario e sollevare solo il lato più lontano da chi la usa.
- Non stare davanti all'apertura di gettata quando si avvia il motore.
- Non avvicinare le mani o i piedi alla lama rotante. Non infilare mai le mani in eventuali aperture di gettata.
- Non sollevare o trasportare una tosatrice in funzione.
- Se la lama incontra resistenza, fermarsi immediatamente e staccare la spina. Controllare se la tosatrice ha subito danni (lame e rotatrice in particolare modo). Controllare che l'asse noen sia storta. Ciò può comportare uno sbilanciamento notevole ed il rischio che la lama si stacchi.

Sicurezza nella manutenzione ed immagazzinaggio

- Controllare con regolarità che tutti i dadi, le viti e i bulloni siano ben serrati. Sostituire immediatamente le parti danneggiate. Usare solo ricambi originali.
- Prima di riporre la tosatrice, lasciarla raffreddare.
- Per ridurre il pericolo di incendio, liberare da erba, foglie e grasso in eccesso l'area il motore.
- Controllare frequentemente che il raccogliherba dell'erba non sia usurato o danneggiato.

Sicurezza nella trasporto

- Metti la manubrio prudente gif. Evitare di danneggiare cablaggio.

Instruções de segurança

Segurança do operador

- Leia cuidadosamente este manual e assegure-se de que domi na todos os mecanismos de controlo e as espectivas funções.
- Tenha presente que o utilizador é responsável por acidentes que ocorram em pessoas e bens.
- Use sempre calças compridas e resistentes e botas; não use calções, sandálias e nunca trabalhe descalço.
- Assegure-se de que a área a cortar está isenta de pedras, paus ou objectos; podem ser projectados pela máquina e causar ferimentos ou dani-ficar o equipamento. Evite atravessar caminhos de gravilha.
- Não permita a utilização do cortador de relva por crianças ou pessoas que desconheçam as pre-sentes instruções.
- Não use o cortador enquanto houverem pessoas, especialmente crianças, ou animais na área de corte.

Segurança dos acessórios

- Inspeccione completamente a máquina antes de cada uso. Substitua as partes danificadas ou gastas.
- Antes de utilizar, inspeccione visualmente a má-quina, e em especial certifique-se que a lâmina não se encontra desapertada ou em mau estado. Substitua lâminas gastas ou danificadas conjun-tamente com as porcas para manter o equilíbrio da máquina.

Segurança eléctrica

- A extensão e as tomadas devem ser de uso no ex-terior.
- Inspeccione frequentemente o estado da exten-são para avaliar sinais de uso ou danos.
- Não utilize a máquina se a extensão não estiver em perfeitas condições.
- Verifique o stado da lâmina e a porca de aperto antes de trabalhar com a máquina. Assegure-se que a protecção plastica em volta da lâmina não se encontra danificada.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina quando ligada á corrente.
- Caso a lâmina coque com um objecto duro, páre imediatamente e desligue o cabo eléctrico. Examine a máquina, prestando particular atenç-ão à lâmina e à turbina de ventilação. Verifique se o veio não ficou empenado - um veio empena-do causa uma vibração tremenda. Repare a má-quina antes de a voltar a usar.
- Nunca proceda a correcções ou ajustes com a máquina a trabalhar. Desligue sempre a máquina da corrente.
- Nunca abandone a máquina com a extensão li-gada. Desligue-a sempre antes de a deixar.

- Nunca trabalhe com a Máquina sobre a exten-são. Se inadvertidamente o fizer desligue-a da fonte de alimentação e verifique cuidadosamente os estragos.
- Nunca trabalhe com tempo de chuva e nunca de-ixe a máquina molhar-se.

Segurança do corte

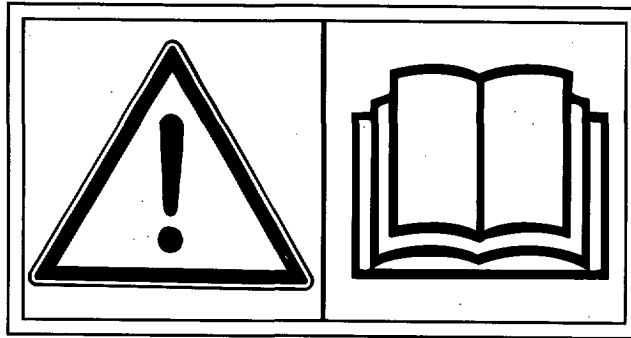
- Pode ser perigoso utilizar cortadores de relva em declives. **Não** utilizar o cortador de relva em de-clives muito íngremes. Sempre cortar a relva dos declives acompanhando as curvas horizontais.
- Nunca transporte a máquina com o motor a tra-balhar. Se o transporte obrigar a que tenha de ser içada, o operador deverá assegurar-se previ-amente que a lâmina está parada.
- Nunca trabalhe com acessórios de protecção da-nificados ou sem eles. Deflectores ou recolhedo-res de relva devem encontrar-se montados.
- Coloque o motor em funcionamento com muito cuidado, de acordo com as instruções, tendo em atenção especial que os pés se encontram afa-stados das lâminas.
- Não tenha a máquina inclinada quando puser o motor em funcionamento, a menos que tenha de estar inclinada para arrancar. Neste caso não in-cline mais do que o estritamente necessário, elevando a parte mais afastada do operador.
- Não coloque o motor a trabalhar quando se en-contrar do lado do deflector de descarga.
- Mantenha pés e mãos bem afastados da lâmina rotativa. Nos modelos equipados com deflector nunca introduza as mãos pela saída.
- Nunca levante a máquina com o motor a traba-lhar.
- Caso a lâmina coque com um objecto duro, páre imediatamente e desligue o cabo eléctrico. Examine a máquina, prestando particular atenç-ão à lâmina e à turbina de ventilação. Verifique se o veio não ficou empenado - um veio empena-do causa uma vibração tremenda. Repare a má-quina antes de a voltar a usar.

Segurança do manutenção e armazenamento

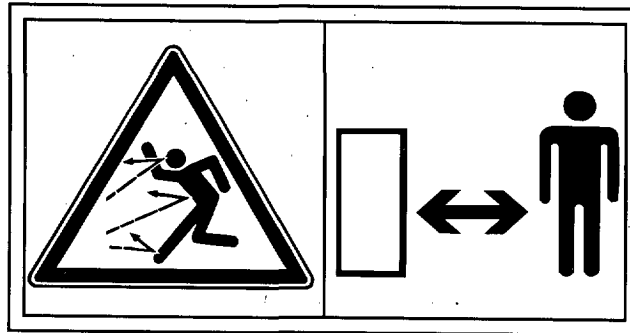
- Com regularidade certifique-se que todas as por-cas e parafusos se encontram devidamente aper-tados. Substitua todas as peças que se encon-trem danificadas. Use apenas peças originais.
- Deixe que o motor arrefeça antes de guardar a máquina.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o mo-tor limpos de relva, folhas ou massa em excesso.
- Verifique com frequência o estado de conserva-ção do deflector ou do recolhedor.

Segurança do transporte

- Dobrar com cuidado o cabo (alavanca). Evitar a danificação do fio/cabo.



- S** **Varning** – Detta redskap kan vara farligt!
Läs bruksanvisningen.
- N** **Advarsel** – Dette motordrevne verktoy kan være farlig! Les bruksanvisningen.
- DK** **Advarsel** – Dette motorredskab kan være farligt!
Læs brugsanvisningen.
- SF** **Varoitus** – Tämä tehokas työkalu voi olla vaarallinen! Lukekaa käyttöohje.
- GB** **Warning** – This power tool can be dangerous!
Read the operator's manual.
- D** **Warnung** – Dieses Motorgerät kann gefährlich sein!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.
- F** **Attention** – Cet outil a moteur peut être dangereux!
Lire le manuel d'utilisation.
- NL** **Waarschuwing** – Dit gereedschap kan gevaarlijk zijn!
Lees de gebruiksaanwijzing.
- E** **Atencion** – Esta herramienta puede ser peligrosa!
Leer las instrucciones para el uso.
- I** **Attenzione!** – Questo apparecchio a motore potrebbe essere pericoloso!
Leggere le istruzioni.
- P** **Advertência** – Esta máquina pode ser perigosa!
Veja as instruções de utilização.



- S** Tillåt ingen, i synnerhet inte barn, att uppehålla sig inom arbetsområdet under klippning.
- N** La ingen, spesielt barn, oppholde seg på området hvor maskinen er i bruk.
- DK** Der bør ikke være nogen, specielt ikke børn, der opholder sig i arbejdsområdet.
- SF** Älä myöskään salli muiden ja varsinkaan lasten oleskella leikkuualueella.
- GB** Do not allow anyone, especially children, to remain in the working area when operating.
- D** Personen, besonders Kindern, ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.
- F** Que personne, et surtout pas les enfants, ne se trouve à proximité de l'engin en opération.
- NL** Laat niemand in de buurt toe, zeker geen kinderen, wanneer u aan het maaien bent.
- E** Nunca permita que nadie, especialmente los niños, se mentengan en las cercanías del área de trabajo.
- I** Allontanare chiunque, specialmente i bambini, dall'area di lavoro della macchina.
- P** Não permita que ninguém, especialmente crianças, se mantenha na área de trabalho enquanto corta.

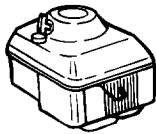




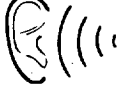
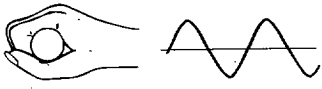


- S** CE-märke
- N** CE-merke
- DK** CE-merke
- SF** CE-merkki
- GB** CE-mark
- D** CE-Zeichen
- F** CE-marque
- NL** CE-kenteken
- E** CE-marca
- I** CE-marca
- P** CE-marca

Tekniska data
Tekniske data
Tekniske specifikationer
Teknisiä tietoja

Technical data
Technische Daten
Données techniques
Technische gegevens

Especificaciones técnicas
Caratteristiche tecniche
Dados técnicos

| | |
|---|---------------------------|
| | Royal 46EL |
|  | 1500W / 220 - 240V |
|  | -- |
|  | 20 kg |
|  | 46 cm |
|  | 7 20-65 mm |
|  | Lw 96 dB(A) |
|  | Leq 2,50 m/s ² |

(S) VIKTIGT!

Läs bruksanvisningen noggrant innan klipparen tas i bruk.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra produktändringar utan föregående meddelande.

(N) VIKTIG!

Les bruksanvisningen nøye før klipperen tas i bruk.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre produktendringer uten ytterligere varsel.

(DK) VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen nøje inden klipperen tages i brug.
Producenten forbeholder sig ret til produktændringer uden forudgående varsel.

(SF) TÄRKEÄÄ!

Lukekaa käyttöohje tarkasti ennen kuin leikkuri otetaan käyttöön.
Valmistaja pidättää itselleen oikeuden tuotemuutoksiin ilman erityistä varoitusta.

(GB) IMPORTANT!

Read operating instructions carefully before using the mower.
The manufacturer reserves the right to carry out product modifications without further notice.

(D) WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch, bevor Sie den Rasenmäher verwenden.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Anzeige Fabrikationsänderungen durchzuführen.

(F) IMPORTANT!

Lire la notice avec attention avant de mettre la tondeuse en service.
Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les produits.

(NL) BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing nauwkeurig voordat u de grasmaaier in gebruik neemt.
De producent behoudt zich het recht voor, zonder kennisgeving wijzigingen in het product aan te brengen.

(E) IMPORTANTE!

Es muy importante que Vd. lea estas instrucciones con mucha atención antes de estrenar el cortacésped.
El productor se reserva el derecho de poder cambiar los productos sin aviso previo.

(I) IMPORTANTE!

Leggete accuratamente le istruzioni d'uso prima di cominciare ad usare il rasaerba.
Il produttore si riserva il diritto di effettuare modifiche al prodotto senza preavviso.

(P) IMPORTANTE!

Ler minuciosamente o manual de instruções antes de utilizar o corta-relva.
O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações no produto sem aviso prévio.

(S) Översikt

- 1 Handtag, övre
- 2 Handtag, nedre
- 3 Grässamlare
- 4 Starthandtag
- 5 Baklucka
- 6 Kabelhållare
- 7 Höjdreglage
- 8 Kopplingsbox
- 9 Låsknapp

(N) Oversikt

- 1 Håndtak, øvre
- 2 Håndtak, nedre
- 3 Gressamler
- 4 Starthåndtak
- 5 Bakluke
- 6 Kabelholder
- 7 Høydereg.grep
- 8 Bryterboks
- 9 Låseknapp

(DK) Oversigt

- 1 Håndtag, øverste
- 2 Håndtag, nederste
- 3 Græssamler
- 4 Starthåndtag
- 5 Bagluge
- 6 Kabelholder
- 7 Højde reg.greb
- 8 Kontaktboks
- 9 Afbryderknapp

(SF) Yleiskatsaus

- 1 Kahva, ylempi
- 2 Kahva, alempi
- 3 Ruohonkokoaja
- 4 Käynnistyskahva
- 5 Takaluukku
- 6 Kaapalipidin
- 7 Korkeudensäätökahva
- 8 Kytinkotelo
- 9 Lukitusnappi

(GB) Overview

- 1 Upper handle
- 2 Lower handle
- 3 Grass collector
- 4 Start handle
- 5 Rear hatch
- 6 Cord guide
- 7 Height adjust grip
- 8 Switch box
- 9 Lock-off button

(D) Übersicht

- 1 Holm, oben
- 2 Holm, unten
- 3 Grasfangkorb
- 4 Anlassergriff
- 5 Heckklappe
- 6 Kabelhalter
- 7 Schnitthöheneinst.
- 8 Schalter
- 9 Freigabeknopf

(F) Aperçu

- 1 Mancheron partie supérieure
- 2 Mancheron partie inférieure
- 3 Sac à herbe
- 4 Démarreur
- 5 Trappe arrière
- 6 Support de câble
- 7 Poignée de réglage de hauteur
- 8 Boitier contact
- 9 Bouton de verrouillage

(NL) Overzicht

- 1 Boven-duwboom
- 2 Beneden-duwboom
- 3 Gradvanger
- 4 Startgreep
- 5 Achterklep
- 6 Kabelhalter
- 7 Hoogtereg.greep
- 8 Versnellingsbak
- 9 Ontgrendelknop

(E) Sumario

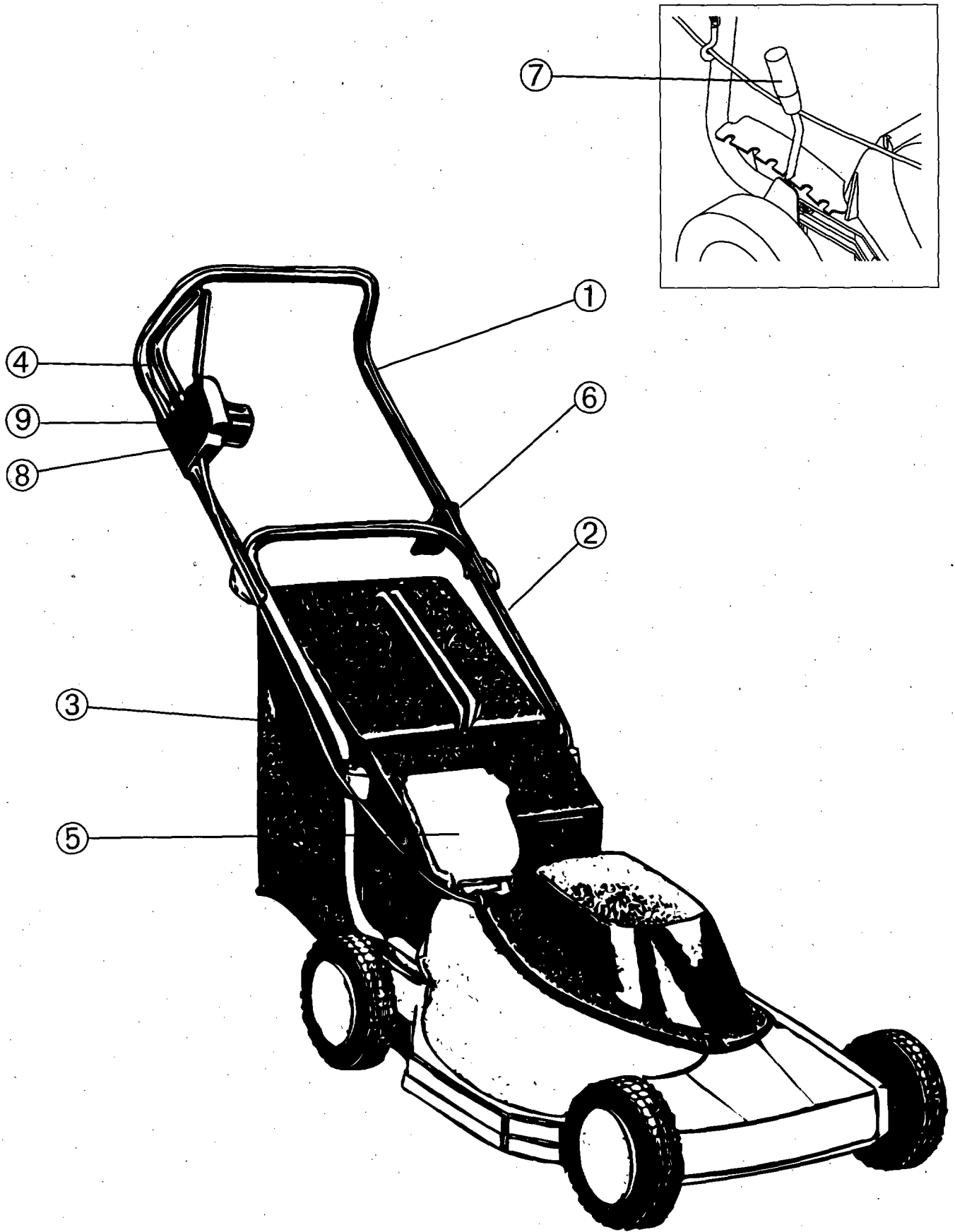
- 1 Guía, parte superior
- 2 Guía, parte inferior
- 3 Colector de hierba
- 4 Palanca de arranque
- 5 Tapa posterior
- 6 Soporto de cable
- 7 Puno de la regulación de la altura
- 8 Caja de interruptores
- 9 Botón de destrabe

(I) Sommario

- 1 Manubrio superiore
- 2 Manubrio inferiore
- 3 Raccogliherba
- 4 Leva avviamento
- 5 Coperchio posteriore
- 6 Suporto de cavo elettrico
- 7 Regolatore dell'altezza
- 8 Scatola comandi
- 9 Pulsante de fermo

(P) Quadro

- 1 Cabo superior
- 2 Cabo inferior
- 3 Colector de relva
- 4 Cabo de arranque
- 5 Alçapão traseiro
- 6 Borne do cabo
- 7 Cabo de regulação da altura
- 8 Caixa de interrupção
- 9 Botão de ligação



S Användning av klipparen

(1-2) MONTERING

Sätt klipparens bakre hjul i översta klipphöjd. Montera handtagets nedre del som bilden visar. Montera skruvarna från insidan och dra åt muttrarna från utsidan. **Kom ihåg** att ha brickor under muttrarna.

(3) Montera den övre handtagsdelen så att strömbrytaren är vänd uppåt. Skruvarna monteras från insidan. Obs! Bricka mellan vingmutter och handtag.

(4) Lås fast vajrarna mot styret med hjälp av clipsen.

(5) Montering av grässamlare

Sätt in stålstativet in i gräsuppsamlarpåsen. Spänn fast plastskenor på stålstativet.

(6) Montera höger tapp på grässamlar-stativet i höger öra på grässamlarfronten. Montera vänster tapp på grässamlarstativet i vänster öra på grässamlarfronten. Montera saxsprint på utsidan av både öronen.

(7) Lyft upp bakluckan. Placera grässamlaren över utkastaröppningen. Sänk grässamlaren mot det nedre handtaget. Fäll bakluckan ned över grässamlarfronten.

(8) TÖMNING AV GRÄSSAMLAREN

Sväng grässamlarfronten upp och töm ut gräset. Se bilden.

(9) INSTÄLLNING

Klipparen kan ställas in för 7 olika klipphöjder. Ställ in önskad klipphöjd med spaken på klipparens högra sida.

(10) Kabelhållare

(11) **Start av gräsklipparen**
Starta alltid gräsklipparen i lågt gräs eller på en plan yta. Tryck in inkopplingsknappen på kopplingsboxen. Drag start/stop-spaken mot handtaget. Släpp inkopplingsknappen. Börja klippa när gräsklipparen har gått upp i fullt varv. Anmärkning! Koppla inte

til och från med start/stop-spaken upprepade gånger i snabb följd.

(11) **Stopp av gräsklipparen**
Släp start/stop-spaken.

(12) ANVÄNDNING

Gräsklippning av slänter kan vara farlig. Klipp **inte** på mycket branta slänter. Klipp alltid längs slänten. Överbelastning av klipparen kan undvikas om man ser till att motorns varvtall inte sjunker för mycket. Vid högt gräs kan belastningen begränsas, om en första klippning utförs med hög klipphöjd.

(13) Innan klippningen påbörjas bör grenar, kvistar, stenar etc. avlägsnas från gräsmattan. Undvik att kniven slår mot främmande föremål som stenar, rötter el likn, eftersom detta kan leda till att motoraxeln kröks.

(14) Om gräsmattan växer snabbt klipp 2 gånger i veckan. Klipp aldrig mer än 1/3 av gräsets längd. Detta gäller särskilt under torrperioder. Klipp först med stor klipphöjd. Kontrollera resultatet och sänk till önskad höjd. Om gräset är extra långt, kör sakta och klipp ev. två gånger.

(15) Om det blir stopp i utkastarkanalen så gör följande: **Koppla ur ledningen för strömtillförseln vid klipparen.** Ta av grässamlaren och rengör utkastarkanalen.

(16) UNDERHÅLL

Koppla alltid ur ledningen för strömtillförseln innan reparation, rengöring och underhållsarbete. Efter 5 timer, dra åt skruvar och muttrar. Kontrollera regelbundet alla skruvar och muttrar.

(17) Efter användning

Borsta bort gräs, löv och smuts från gräsklipparens ovansida. Ta bort gräs från underredet och från alla luftintag.

(18) Årligen (efter säsongens slut)

Slipning och balansering av kniven. **Koppla ur ledningen för strömtillförseln vid klipparen.** Kontrollera kniven och om det visar

seg nödvändigt lämna in den för slipning och balansering på en serviceverkstad eller byt till en ny. Korrekt montering av kniven sker enligt följande:

1. Se till att det inpräglade märket på kniven är vänt mot fläkthjulet.
2. Montera knivskruen med tallriksfjåderen och isoleringsbrickan. Dra åt knivskruen med den nyckel som medföljde klipparen. Använd **ej** en längre nyckel.

VARNING!

Använd endast den isolerade originalskruven till kniven. Det innebär fara att använda knivskruen om isoleringen är skadad. Undvik handskador. Använd arbetshandskar.

(19-20) Vid eventuellt fel på strömbrytaren skall den bytas ut i sin helhet. Vid demontering gör följande:

Koppla ur ledningen för strömtillförseln vid klipparen.

– Lossa skruvarna (a) som låser stömbrytaren på handtaget.

Se bild.

– Avlägsna motorkåpan för att demontera motorkablarna.

Se bild.

Montering sker i omvänd ordning.

(21) Gräsfördelaren är extrautrustning.

ALLMÄNNA UPPLYSNINGER Transport.

Fäll ihop handtaget försiktigt. Se till att kabeln inte skadas.

Service

Vid reservdelsbeställning, uppge klipparens produktnr.

N Bruk av klipperen

(1-2) MONTERING

Sett klipperens bakre hjul i øverste klippehøyde. Monter håndtakets nedre del som vist på bilde. Monter skruene fra innsiden og trekk til mutterne fra utsiden. **Husk** skive under mutterne.

(3) Monter øvre håndtaksdel slik at strømbryteren vender oppover. Skruene monteres fra innsiden. Obs! Skive mellom håndmutter og håndtak.

(4) Monter kabelklips på nedre håndtak.

(5) Montering av gressamler

Stikk stålstativet inn i gressamleren. Spenn plastsjennene på stålstativet.

(6) Monter høyre tapp på gressamlerstativet i høyre øret på gressamlerfronten. Monter venstre tapp på gressamlerstativet i venstre øret på gressamlerfronten. Monter saksespilnt på utsiden av begge ørene.

(7) Løft opp bakluken. Plasser gressamleren over utkasteråpningen. Senk gressamleren mot nedre håndtak. Legg bakluken ned over gressamlerfronten.

(8) TØMMING AV GRESSAMLER

Sving gressamlerfronten opp og tøm ut gresset. Se bildet.

(9) INNSTILLING

Klipperen kan innstilles i 7 forskjellige klippehøyder. Still inn ønsket klippehøyde ved hjelp av spaken på klipperens høyre side.

(10) Kabelholder

(11) Start av gressklipperen

Start alltid gressklipperen på kort gress eller på en jevn overflate. Trykk inn låsknappen på bryterboksen. Press start/stopp-hendelen mot håndtaket. Slipp låsknappen. Begynn klippingen så snart gressklipperen har nådd full hastighet. Obs! Bruk ikke start/stopp-hendelen mer enn nødvendig.

(11) Stopp av gressklipperen

Slipp start/stopp-hendelen.

(12) BRUK

Bruk av gressklippere i skråninger kan være farlig. Bruk **ikke** gressklipperen i svært bratte skråninger. Klipp alltid skråninger på langs. Overbelastning av gressklipperen kan unngås ved å passe på at turtallet ikke faller for meget. Er gresset høyt kan belastning reduseres ved å klippe flere ganger og med stor klippehøyde første gangen.

(13) Før klippingen starter bør grener, leker, steiner osv. fjernes fra plenen.

Unngå at kniven støter mot fremmedlegemer som stener, røtter o.l. da dette kan føre til at motorakselen kroker.

(14) Ved sterk vekst klipp 2 ganger pr. uke. Klipp aldri mer enn 1/3 av gressets lengde, spesielt i tørre perioder. Klipp første gang med stor klippehøyde. Kontroller resultatet og senk til ønsket høyde. Er gresset ekstra langt, kjør sakte, evt. klipp to ganger.

(15) Hvis utkasterkanalen tettes, gjør følgende:

Fjern tilførselsledningen fra klipperen.

Ta av gressamleren og rengjør utkasterkanalen.

(16) VEDLIKEHOLD

Fjern alltid tilførselsledningen fra klipperen før reparasjon, rengjøring eller vedlikeholdsarbeide. Etter 5 timer, trekk til skruer og muttere. Kontroller jevnlig alle skruer og muttere.

(17) Etter bruk

Børst vekk gress, løv og skitt fra klipperens overside. Rens undersiden og alle luftinntak for gress.

(18) Årlig (etter sesonlutt)

Sliping og balansering av kniven.

Fjern tilførselsledningen fra klipperen.

Kontroller kniven og om nødvendig lever den til sliping og balansering på et serviceverksted eller bytt med en ny.

Korrekt montering av kniven er som følger:

1. Pass på at merket på kniven vender mot viften.
2. Monter knivskruen med tallerkenfjæren og isolasjonsskiven. Trekk til knivskruen med den nøkkelen som er levert med. Bruk **ikke** en lengre nøkkel.

ADVARSEL!

Bruk bare den originale isolerte knivskruen. Det medfører fare å benytte knivskruen hvis isolasjonen er skadet. Unngå håndskader. Bruk arbeidshansker.

(19-20) Ved eventuell feil på strømbryteren må den skiftes ut i sin helhet. Ved demontering går man fram som følger.

Fjern tilførselsledningen fra klipperen.

– Fjern skruene (a) som låser strømbryteren til håndtaket.

Se bilde.

– Fjern motordekselet for å demontere kablene på motoren.

Se bilde.

Montering skjer i motsatt rekkefølge.

(21) Gressfordeleren er ekstrautstyr.

GENERELLE OPPLYSNINGER

Transport

Legg håndtaket forsiktig sammen. Unngå å skade ledningen/kabelen.

Service

Ved reservedelsbestilling, oppgi klipperens produktnr.

(1-2) MONTERING

Sæt klipperens bagerste hjul i øverste klippehøjde. Montér håndtagets nederste del som vist på billedet. Sæt skruerne i fra indersiden og stram møtrikkerne fra ydersiden. **Husk** at placera en skive under møtrikkerne.

(3) Montér den øverste del af håndtaget sådan at strømbryderen vender opad. Skruerne monteres fra indersiden. NB! Husk skive mellem håndmøtrik og håndtag.

(4) Montér på nederste håndtag kabel/clips.

(5) **Montering af græssamler**
Stik stålstativet ind i græssamleren.
Spænd plastikskinnerne på stålstativet.

(6) Montér græssamlerstativets højre tap i græssamlerfrontens højre øre.
Montér græssamlerstativets venstre tap i græssamlerfrontens venstre øre. Montér splint på ydersiden af begge ørene.

(7) Løft baglugen op. Placér græssamleren over udkasteråbningen. Sænk græssamleren mod det nederste håndtag. Læg baglugen ned over græssamlerfronten.

(8) TØMNING AF GRÆSSAMLEREN

Sving græssamlerfronten op og tøm græssamleren for græs. Se billedet.

(9) INDSTILLING

Klipperen kan indstilles til 7 forskellige klippehøjder. Stil ønskede klippehøjde med håndtaget på klipperens højre side.

(10) Kabelholder

(11) Start af plæneklipperen

Plæneklipperen skal altid startes i kort græs eller på et plant underlag. Tryk på afbryderknappen på kontaktboksen. Pres start/stop-håndtaget ind mot styrehåndtaget. Slip afbryderknappen og begynd at klippe, når plæneklipperen er oppe i fuldt omdrejningstal. Obs!

Start/stop-håndtaget må ikke benyttes stødvis.

(11) **Standning af plæneklipperen**
Giv slip på start/stop håndtaget.

(12) ANVENDELSE

Det kan være farligt at klippe på skråninger. Klip **aldrig** på stejle skråninger. Klip altid på tværs af skråningen. Overbelastning af motoren kan undgås ved at sørge for at omdrejningstallet ikke falder urimeligt meget. I langt græs kan man reducere belastningen ved at klippe ad flere gange med stor klippehøjde første gangen.

(13) Inden klipningen påbegyndes, bør man fjerne grene, legetøj, sten o.s.v. fra plænen.
Undgå at kniven støder mod fremmedlegemer såsom sten, rødder o.l., da dette kan medføre at motorakslen bøjes.

(14) Klip græsset 2 gange om ugen i den stærkeste vækstperiode. Klip aldri mere end 1/3 af græslængden, især ikke i tørre perioder. Foretag den første klipning med plæneklipperen indstillet i en af de højeste positioner. Check resultatet, og sænk derefter klipperen ned i ønsket højde. Hvis græsset er ekstra langt, kør langsomt, evt. klip 2 gange.

(15) Hvis udkastkanalen bliver tilstoppet, gøres følgende:
Fjern ledningen fra maskinen.
Afmontér græsopsamleren og rengør udkastkanalen.

(16) VEDLIGEHOLDELSE

Fjern altid ledningen fra maskinen før reparations-, rengørings- og vedligeholdsarbejde. Efter 5 timers drift strammes skruer og møtrikker. Efterspænd jævnlige alle skruer og møtrikker.

(17) Efter brug

Børst græs, blade og snavs af plæneklipperens overside. Fjern græs fra skjoldets underside og alle luftinsugninger.

(18) Årligt (efter sæsonens afslutning)

Slibning og afbalancering af

kniven. **Fjern ledningen fra maskinen.**

Kontrollér kniven og send den om nødvendigt til slibning og afbalancering på et serviceværksted eller udskift den med en ny.

Korrekt montering af kniven foregår som følger:

1. Sørg for at det prægede mærke på kniven vender mod viftehjulet.
2. Montér knivskruen med tallerkenfjeder og isolationsskive. Spænd knivskruen med den medfølgende fastnøgle. Brug **ikke** en længre fastnøgle.

ADVARSEL!

Brug kun den originale, isolerede knivskruer. Det kan være farligt at bruge knivskruen, hvis isolationen er beskadiget. Undgå håndskader. Brug arbejdschhandsker.

(19-20) Ved eventuel fejl på strømafbyderen skal den udskiftes i sin helhed. Ved afmontering går man frem som følger.

Fjern ledningen fra maskinen.

– Fjern skruerne (a) som holder strømafbyderen på håndtaget. Se billede.

– Fjern motordækslet for at afmontere kablerne på motoren. Se billede.

Montering finder sted i omvendt rækkefølge.

(21) Græsfordeleren er ekstraudstyr.

GENERELLE OPPLYSNINGER

Transport

Læg håndtaget forsigtigt sammen. Pas godt på at ikke beskadige kablet.

Service

Ved bestilling af reservedele skal klipperens produkt nr. opgives.

(1-2) KOKOAMINEN

Aseta leikkurin takimmainen pyörä ylimmälle leikkuukorkeudelle. Asenna kahvan alin osa kuvan osoittamalla tavalla. Asenna ruuvit sisäpuolelta ja kiristä muttereita ulkopuolelta. **Muista** sijoittaa levy muttereiden alle.

(3) Asenna ylempi kädensija niin, että virtakatkaisin on ylöspäin. Ruuvit pannaan paikoilleen sisäpuolelta. Huomaa siipimutterien ja kädensijan väliin tuleva laatta.

(4) Aseta kaapelipidike alempaan kahvaan.

(5) Ruohonkokoajan kokoaminen.

Aseta teräsjalusta ruohonkokoajan pussiin. Asettakaa muovikiskot teräsjalustaan.

(6) Asenna oikea tappi ruohonkerääjäkorin oikeaan korvaan ruohonkerääjäkorin eteen. Asenna vasen tappi ruohonkerääjäkorin vasempaan korvaan ruohonkerääjäkorin eteen. Asenna saksisokka molemmilla korvan ulkopuolelle.

(7) Nosta takaluukku. Sijoita ruohonkerääjä ulosheittoaukon päälle. Laske ruohonkerääjä alakahvaa kohti. Aseta takaluukku ruohonkerääjäkorin päälle.

(8) RUOHONKERÄÄJÄKORIN TYHJENTÄMINEN

Kiepauta kerääjän etuosaa ylös ja puhdista ruoho pois. Katso kuvaa.

(9) SÄÄTÖ

Leikkuri voidaan asentaa 7 eri leikkuukorkeuteen. Aseta toivottuun leikkuukorkeuteen leikkurin korkeammalla puolella olevan vivun avulla.

(10) Kaapalipidin

(11) Leikkurin käynnistys

Aseta leikkuri aina ennen käynnistystä tasaiselle alustalla tai lyhyeksi leikatulle nurmelle. Paina kytkinkotelon lukitusnappia ja vedä käynnistys/pysäytys-vipua varta kohti. Vapauta lukitusnappi. Aloita työ vasta kun leikkuri saavuttanut

normaalinopeuden. Huom! Älä käytä käynnistys/pysäytys-kahvaa jatkuvasti.

(11) Leikkurin pysäytys
Vapauta käynnistys/pysäytys-kahva.

(12) KÄYTTÖ

Leikkurin käyttö rintellä voi aiheuttaa vaaratilanteita. Älä leikkaa liian kaltevilla pinnoilla. Aja aina rinteen suunnitaisesti. Leikkurin ylikuormitus voidaan välttää huolehtimalla siitä, että moottorin käyntinopeus ei pääse laskemaan liian alhaiseksi.

(13) Ennen leikkaamista tulee nurmikolta poistaa oksat, leikkikalut, kivet jne. Varo, ettei terä osu piilossa oleviin esineisiin, kuten kiviin, juuriin yms., koska kampiakseli saattaa tällöin vääntyä.

(14) Ruohonkasvun ollessa voimakkaimmillaan leikkaus tulee suorittaa 2 kertaa viikossa. Älkää koskaan leikatko enempää kuin 1/3 ruohon pituudesta, erityisesti kuivina kausina. Ensimmäisellä kerralla leikatkaa korkealta. Tarkistakaa tulos ja alentakaa leikkuukorkeutta toivottuun korkeuteen. Mikäli ruoho on erityisen pitkää, tulee ajo suorittaa hitaasti, tai tehdä se kahteen kertaan.

(15) Poistoputken tukkiutuessa toimi seuraavasti:
Irroita sähköjohto leikkurista. Puhdista ruohonkeruupussi ja puhdista poistoputki.

(16) HUOLTO
Irroita aina virtajohto leikkurista ennen korjausta, puhdistusta tai huoltoa. Kiristä ruuvit ja mutterit 5 käyttötunnin jälkeen. Tarkista tasaisin väliajoin kaikki ruuvit ja mutterit.

(17) Käytön jälkeen
Poista ruoho, lehdet ja lika leikkurin pinnalta harjalla. Puhdista myös suojuksen alapuoli ja ilmanottoaukot.

(18) Vuosittain (joka kauden jälkeen)
Terän teroitus tasapainoitus. **Irroita**

virtajohto leikkurista.

Tarkista terä ja, mikäli välttämätöntä, vie se teroitettavaksi ja tasapainoittavaksi huoltokorjaamon tai vaihda uuteen. Terän oikea asennus tapahtuu seuraavasti:

1. Tarkista, että terässä oleva tuunnusmerkki on puhaltimeen päin.
2. Pane teräruuvi, jousilaatta ja erityslaatta paikoilleen. Kiristä teräruuvi leikkuriin kuuluvalla kiintoavaimella. Älä käytä pitempää avainta.

VAROITUS!

Käytä ainoastaan alkuperäistä eristettyä teräruuvia. On vaarallista käyttää teräruuvia, jonka eristys on vioittunut. Käytä työkaluneita käsivahinkojen välttämiseksi.

(19-20) Vian mahdollisesti ilmetessä virtakytkimässä, on tämä vaihdettava kokonaisuudessaan. Irroitus tapahtuu seuraavasti:

Poista sähköjohto leikkurista.

– Irroita ruuvit (a), joilla virtakytkin on kiinnitetty kädensijaan.

Ks. kuvaa.

– Poista moottorinsuojus irroittaaksesi sähköjohtimet moottorista.

Ks. kuvaa.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

(21) Ruohonlevittäjä lisätarvike.

YLEISTÄ

Kuljetus.

Taita kahva kokoon. Varo vahingoittamasta kaapeleita.

Huolto

Varaosia tilatessanne ilmoittakaa leikkurin tuotenumero.

(1-2) ASSEMBLY

Set the rear wheels of the mower to maximum cutting height. Attach the lower section of the handlebar as illustrated. Insert the bolts from the inside, and tighten the nuts from the outside. Note: Don't forget washers.

(3) Assemble the upper handlebar so that the switch box is facing upwards. Insert the bolts from inside as shown. N.B.! Don't forget the washer between the wing nut and the handlebar.

(4) Fasten the cables to the handlebar with the clips.

(5) Assembly of grass collector

Insert steel frame into grass collector bag. Fasten plastic rails to the steel frame.

(6) Fit the right and left hand pegs of the grass collector frame into their respective ears on the front section of the collector. Secure both pegs with "R" clips.

(7) Raise the safety flap. Place the grass collector over the ejection chute. Lower the grass collector until it is supported by the lower handle sections and place the safety flap over the front section of the collector.

(8) EMPTYING THE GRASS COLLECTOR

The grass collector can be emptied without removing it from the mower, by pivoting the rear section upwards. It can also be emptied by removing it from the mower and opening in the manner shown in the illustration.

(9) ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

The mower can be adjusted to 7 different cutting heights. Adjust to the desired cutting height with the lever on the right side of the mower.

(10) Cord guide

(11) Starting your mower

Always start the mower in short grass or on a flat surface. Press the lock-off button on the

switchbox. Squeeze the start/stop lever towards the handle. Release the lock-off button. Start mowing when the mower has reached full speed. Note! Do not use the start/stop lever intermittently.

(11) Stopping the mower

Release the pressure on start/stop level.

(12) USE

Mowing on slopes can be dangerous. Do not mow on very steep slopes. Always cut along the slope. Overloading the mower can be avoided by making sure the motor speed does not drop unduly. In long grass a first cut with the blade set higher will reduce the load.

(13) Before mowing, objects such as twigs, toys and stones should be removed from the lawn.

Avoid running the blade over foreign objects such as stones, roots, etc., as it may cause engine damage.

(14) Mow the lawn twice weekly during the most active periods of growth. Never cut more than 1/3 of the length of the grass, especially during dry periods. Mow with a high cutting height setting the first time. Examine the result and lower the mower to the desired setting. Mow slowly or mow the grass twice if it is very long.

(15) If the ejection chute gets clogged, do the following:

Disconnect the power cable from the mower. Remove the grass collector and clean the ejection chute.

(16) MAINTENANCE

Always disconnect the electric cable from the mower before carrying out repairs, cleaning, or maintenance. After a 5-hour running-in period, tighten all nuts and bolts. Make a point of checking all nuts and bolts regularly.

(17) After use

Hose down or brush off all grass, leaves and dirt from the top side of the mower. Remove grass from under the deck and all air intakes.

(18) Annually (after end of season)

Grinding and balancing of blade: **Disconnect the electric cable from the mower.** Inspect the blade and, if necessary, have it ground and balanced at a service workshop, or replace with a new blade.

The correct procedure for assembling the blade is as follows:

1. Make sure the embossed mark on the blade is facing the blower wheel.
2. Assemble the blade bolt with disc spring and the insulation washer. Tighten the blade bolt with the spanner provided. **Do not** use a longer spanner.

WARNING!

Use only the original insulated blade bolt. It is dangerous to use the blade bolt if the insulation is damaged in any way. Always wear protective gloves so as to avoid hand injuries.

(19-20) If the switch box is faulty, it must be replaced in its entirety. Disassemble the switch as follows:

- **First disconnect the power cable from the mower.**
 - Then remove the bolts (a) that fasten the switch box to the handlebar. See ill.
 - Remove the motor cover and disconnect the cables on the motor. See ill.
- Reassemble by following the same procedure in reverse order.

(21) Rear discharge deflector is optional.

GENERAL INFORMATION

Transport

Carefully folding the handle. Avoid damaging the cable.

Service

When ordering spare parts, always quote the mower's product no.

D Gebrauch des Rasenmähers

(1-2) MONTIEREN

Bringen Sie die Hinterräder des Rasenmähers in die höchste Schnitthöhe. Montieren Sie den unteren Teil des Handgriffes wie auf der Abbildung gezeigt.

Montieren Sie die Schrauben von der Innenseite und ziehen Sie die Muttern von der Aussenseite an. Achtung! Die Unterlegscheibe gehört zwischen die Mutter und den Griff.

(3) Oberen Teil der Griffstange so montieren, dass der Schalter nach oben zeigt. Schrauben von der Innenseite montieren. Beachten Sie die Unterlegscheibe zwischen Flügelmutter und Griff.

(4) Befestigen Sie die Kabel mit Hilfe von Klemmen am Führungsholm.

(5) Montieren des Grasfangkorbes

Schieben Sie den Stahlrahmen in der Grasfangsack. Spannen Sie die Plastikschiene um den Stahlrahmen.

(6) Montieren Sie den rechten Zapfen am Grasfangkorbstativ in das rechte Ohr an der Grasfangkorbfront. Montieren Sie den linken Zapfen am Grasfangkorbstativ in das linke Ohr an der Grasfangkorbfront. Montieren Sie den Scherensplint an die Aussenseite beider Ohren.

(7) Heben Sie die hintere Klappe an. Bringen Sie den Grasfangkorb über der Auswurföffnung an. Lassen Sie den Grasfangkorb auf den unteren Handgriff herab. Legen Sie die hintere Klappe nach unten über die Grasfangkorbfront.

(8) ENTLEREN DES GRASFANGKORBES

Schwingen Sie die Grasfangkorbfront nach oben und entfernen Sie das Gras. Siehe Abbildung.

(9) EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Am Rasenmäher können 7 verschiedene Schnitthöhen eingestellt werden. Stellen Sie die erwünschte Schnitthöhe mit Hilfe des Hebels an der rechten Seite des Rasenmähers ein.

(10) Kabelhalter

(11) Start des Mähers

Der Mäher ist immer in kurzem Gras oder auf ebener Fläche zu starten. Drücken Sie den Freigabeknopf an der Schaltbox. Drücken Sie dann den Ein-/Ausschalthebel in Richtung Führungsholm und betätigen Sie den Freigabeknopf. Wenn der Mäher die volle Geschwindigkeit erreicht hat, kann man mit dem Mähen begonnen werden. Achtung! Der Ein-/Ausschalthebel darf nicht ruckweise benutzt werden.

(11) Anhalten des Mähers

Zum Anhalten des Mähers ist der Ein-/Ausschalthebel zu betätigen.

(12) GEBRAUCH

Das Mähen an Steilhängen ist gefährlich. Vermeiden Sie daher das Mähen an besonders steilen Hängen und mähen Sie immer am Hang entlang. Eine Überbelastung des Mähers kann vermeiden werden, wenn die Motordrehzahl nicht übermässig absinkt. Bei hohem Gras mähen Sie beim ersten Mal mit einer niedrigen Schnitthöhe, um die Belastung zu verringern.

(13) Bevor mit dem Mähen begonnen wird, müssen Zweige, Spielzeuge, Steine usw. von der Rasenfläche entfernt werden. Vermeiden Sie, dass das Messer mit Fremdkörpern wie Steinen, Wurzeln u. ä. in Berührung kommt, da dies zu einer Verbiegung der Motorwelle führen kann.

(14) Mähen Sie das Gras bei starkem Wachstum zweimal wöchentlich. Mähen Sie niemals mehr als 1/3 der Graslänge. Dies gilt besonders für trockene Perioden. Mähen Sie beim ersten Mal mit einer hohen Schnitthöhe. Überprüfen Sie danach das Resultat und stellen Sie dann die erwünschte Schnitthöhe ein. Ist das Gras besonders hoch, fahren Sie langsam mit dem Rasenmäher. Mähen Sie gegebenenfalls zweimal.

(15) Bei Verstopfung des Auswurfkanals: **Kabel vom Rasenmäher trennen.** Grasfangsack entfernen und Auswurfkanal säubern.

(16) WARTUNG

Vor jeder Reparatur, Reinigung und anderen Wartungsarbeiten **Kabel**

vom Rasenmäher trennen.

Schrauben und Muttern nach 5 Stunden fest anziehen. Alle Schrauben und Muttern regelmässig kontrollieren.

(17) Nach dem Gebrauch

Den Rasenmäher regelmässig von Gras und Schmutz befreien. Entfernen Sie das Gras unter dem Gehäuse und aus den Lufteinlässen.

(18) Jährlich (nach Beendigung der Saison)

Schleifen und Auswuchten des Messers: **Kabel vom Rasenmäher trennen.** Messer kontrollieren. Evtl. in einer Werkstatt schleifen und auswuchten lassen oder auswechseln.

Korrekte Montage des Messers:

1. Prägestempel auf dem Messers muss zum Gebläserad zeigen.

2. Messerschraube mit Tellerfeder und Isolierscheibe montieren.

Messerschraube mit beiliegendem Schraubenschlüssel anziehen.

Keinen längeren

Schraubenschlüssel benutzen.

ACHTUNG!

Nur die isolierte Original-Messerschraube verwenden. Beschädigte Isolation kann Unfälle verursachen. Vermeiden Sie Handverletzungen. Verwenden Sie Arbeitshandschuhe.

(19-20) Eventuellen defekten Schalter auswechseln. Demontage wie folgt.

-Kabel vom Rasenmäher trennen.

- Schrauben (a), die den Schalter an der Griffstange befestigt ist, entfernen. Siehe Fig.

- Zur Demontage der Motorkabel, Motorhaube entfernen.

Siehe Fig.

Montage in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

(21) Deflektor als Sonderaustattung.

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN Transport

Klappen Sie Führungsholm vorsichtig zusammen. Die Leitung dürfen nicht beschädigt werden.

Service

Bei Bestellung von Ersatzteilen, geben Sie die Typenbezeichnung des Rasenmähers an.

F Utilisation de la tondeuse

(1-2) ASSEMBLAGE

Installer les roues arrières de la tondeuse dans la position supérieure de coupe.

Monter le mancheron inférieur comme montré sur la figure.

Introduire les vis par l'intérieur et serrer les écrous par l'extérieur. Ne pas oublier la rondelle sous l'écrou.

(3) Monter le mancheron supérieur de sorte que l'interrupteur tourne vers le haut. Introuder les vis du côté intérieur. Ne pas oublier la rondelle entre l'écrou et le mancheron.

(4) Fixer le câble sur le mancheron à l'aide de la patte d'attache.

(5) Montage du sac à herbe

Glisser le support en acier dans le sac à herbe.

Fixer les rails en plastique sur le support en acier.

(6) Installer le taquet droit du châssis du sac à herbe dans le support droit sur le devant du sac à herbe.

Installer le taquet gauche de châssis du sac à herbe dans le support gauche sur le devant du sac à herbe. Monter la gouppille du ciseau à l'extérieur du support des deux côtés.

(7) Soulever la trappe arrière. Placer le sac à herbe devant le canal d'évacuation. Abaisser le sac à herbe vers le mancheron inférieur. Rabattre la trappe sur le devant du sac à herbe.

(8) VIDAGE DU SAC A HERBE

Tourner le devant du sac à herbe vers le haut et vider l'herbe. Voir la figure.

(9) REGLAGE

La tondeuse peut être réglée sur 7 hauteurs différentes de coupe.

Régler à la hauteur de coupe souhaitée à l'aide du levier placé sur le côté droit de la tondeuse.

(10) Support de câble.

(11) Mise en marche du tondeuse

Toujours mettre en marche sur une herbe courte ou sur une surface plane. Presser le bouton de verrouillage sur le boîtier contact. Pousser le levier marche/arrêt vers le mancheron. Lâcher le bouton de

verrouillage. Commencer la tonte une fois le plein régime atteint.

Remarque! Ne pas actionner le levier marche/arrêt de façon intermittente.

(11) Arrêt du tondeuse

Relâcher la pression sur le levier marche/arrêt.

(12) UTILISATION

Tondre en pente peut être dangereux. Ne jamais tondre sur une pente fortement inclinée. Toujours tondre parallèlement à la pente. Surcharger la tondeuse peut être évité en s'assurant que le régime ne tombe pas de façon intempestive. En herbage long, tondre d'abord avec la lame réglée en position haute. Ceci épargne la tondeuse.

(13) Avant de commencer à tondre, il faut débarrasser la pelouse des branches, des jouets, des pierres etc. . . qui pourraient s'y trouver. **Veiller** à ce que la lame ne rencontre pas de corps étrangers tels que pierres, racines, etc. . . , ce qui risquerait de fausser l'axe de moteur.

(14) Au cours de la période de croissance intensive, couper l'herbe au moins deux fois par semaine. Ne jamais couper plus de 1/3 de la hauteur de l'herbe, en particulier en période de sécheresse. Tondre la première fois avec la tondeuse réglée sur une position haute de coupe. Vérifier le résultat et abaisser ensuite la hauteur souhaitée. Si l'herbe est très haute, passer la tondeuse lentement, éventuellement, la passer deux fois.

(15) Si le canal d'évacuation d'herbe se bouche, procéder comme suit: **Retirer le câble d'alimentation de la tondeuse.** Démonter le sac à herbe et nettoyer le canal d'évacuation.

(16) ENTRETIEN

Retirer toujours le câble d'alimentation de la tondeuse avant de procéder à une réparation, un nettoyage ou des travaux d'entretien. Au bout de 5 heures, serrer les vis et les écrous. Vérifier régulièrement les vis et les écrous.

(17) Après utilisation

Enlever au jet d'eau ou à la brosse, herbes, feuilles ou débris du

dessus de la tondeuse. Retirer l'herbe amassée sous le plancher ou dans les admissions d'air.

(18) Annuellement (à la fin de la saison)

Affûtage et équilibrage de la lame. **Retirer le câble d'alimentation de la tondeuse.** Vérifier l'état de la lame et, si nécessaire, la faire affûter et équilibrer par une station-service, ou bien remplacer la lame avec une nouvelle.

Pour monter correctement la lame, procéder comme suit:

1. Veiller à ce que, l'empreinte signalétique sur la lame se trouve du côté de la roue à palettes.
2. Monter la vis de fixation de la lame ainsi que le ressort à disques et la rondelle isolante. Serrer la vis de fixation de la lame moyennant la clé fournie à cet effet. **Ne pas** employer une clé plus longue.

AVERTISSEMENT!

Utiliser uniquement la vis isolante originale pour fixer la lame. Il est dangereux d'utiliser la vis de fixation de la lame si l'isolation est endommagée. Éviter de vous blesser les mains. Utiliser des gants de travail.

(19-20) Si l'interrupteur est défectueux, remplacer la pièce entière.

Pour démonter l'interrupteur, procéder comme suit.

– **Retirer le câble d'alimentation de la tondeuse.**

– Retirer les vis (a) qui maintiennent l'interrupteur sur le mancheron. Voir fig.

– Retirer le carter du moteur pour débrancher les câbles du moteur. Voir fig.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de celui du démontage.

(21) Déflecteur en option.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX Transport

Replier soigneusement le mancheron celui-ci. Éviter d'endommager le câble.

Révision

En cas de commande de pièces détachées, indiquer le numéro de production de la tondeuse.

(1-2) MONTEREN

Plaats de achtereste wielen in hoogste maaïhoogte. Monteer het ondereste deel van de duwboom zoals op de figuur is aangegeven. Bevestig de schroeven aan de binnenkant en draai de moeren aan de buitenkant vast. Vergeet niet de volgringen onder de moeren te plaatsen.

(3) Monteer het bovenste gedeelte van de duwbeugel zodanig dat de stroomschakelaar naar boven gericht is. Draai de schroeven vanaf de binnenkant aan. Vergeet niet een ring te plaatsen tussen de knop en de duwbeugel.

(4) Bevestig de kabelklemmetjes.

(5) **Monteren van de grasvanger**
Duw het stalen frame in de grasvangzak.
Klem de kunststof strips vast.

(6) Monteer de rechter tap aan het grasvangerstatief in de rechter houder aan de voorkant van de grasvanger.
Monteer de linker tap aan het grasvangerstatief in de linker houder aan de voorkant van de grasvanger.
Monteer schaarpen aan de buitenkant van de beide houder.

(7) Til de achterklep op. Plaats de grasvanger over de grasuitgang. Laat de grasvanger naar de onderste stuurbeugel zakken. Leg de achterklep over de voorkant van de grasvanger.

(8) HET LEGEN VAN DE GRASVANGER

Draai de voorkant van de grasvanger omhoog en haal het gras eruit. Zie foto.

(9) HET INSTELLEN VAN DE MAAIHOOGTE

De grasmaaier kan op 7 verschillende maaïhoogtes worden ingesteld. Druk de hendel naar rechts en kies de gewenste maaïhoogte.

(10) Kabelhalter

(11) Het starten van de grasmaaier

De grasmaaier moet bij het altijd in kort gras of op een vlak oppervlak

staan. Duw op de ontgrendelknop op de versnellingsbak. Duw de start/stop hendel naar het handvat. Laat de ontgrendelknop los. Begin pas the maaïen wanneer de maaier op volle snelheid draait. NB! Zorg ervoor dat u de start/stop hendel niet steeds loslaat en er dan opnieuw op drukt, maar druk gelijkmatig.

(11) Het stoppen van de grasmaaier

Laat de start/stop hendel los.

(12) GEBRUIK

Het maaïen op hellingen kan gevaarlijk zijn. Maaï niet op steile hellingen. Altijd de helling volgen bij het maaïen. Door ervoor te zorgen dat de motorsnelheid niet plots daalt, kunt u voorkomen dat de maaier overbelast wordt. Als u lang gras eerst maaït met de messen in een hogere stand, wordt de machine minder belast.

(13) Voordat u gaat maaïen, stenen, takken, speelgoed etc. verwijderen van het gazon. **Vorkoom** dat het snijblad tegen stenen, wortels e. d. stoot, daar dit kan leiden tot verbuiging van de aandrijfas.

(14) Maaï het gazon twee maal per week in de grootste groeiperiode. Niet meer dan 1/3 van de totale lengte maaïen, vooral niet in een droge periode. Indien het gras erg lang is, eerst in de hoogste maaïstand maaïen, daarna op de gewenste maaïhoogte instellen. Eventueel twee maal maaïen.

(15) Bij verstopping van de opening van de grasopvangzak dient u eerst **de stekker eruit te halen**. Verwijder de grasopvangzak en maak de opening schoon.

(16) ONDERHOUD

Haal altijd eerst de stekker eruit voor reparaties, reiniging of onderhoudswerkzaamheden. Na 5 draaiuren alle schroeven en moeren aandraaien. Controleer regelmatig alle schroeven en moeren.

(17) Na gebruik

Al het gras enz. bovenop de maaier weg spoelen of borstelen. Borstel gras, bladeren en vuil van

de bevoenkant van de maaier. Verwijder het gras onder het dek en in de luchtinlaten.

(18) Jaarlijks (na einde van het seizoen)

Slijpen en afbalanceren van het snijblad. **Haal de stekker van de maaimachine eruit**. Controleer het snijblad en laat het eventueel slijpen en afbalanceren bij een servicestation of vervang het. Ga als volgt te werk bij het monteren van een nieuw snijblad:

1. Let erop dat het merkteken op het snijblad aan de kant van de blazer zit.
2. Monteer de speciale snijbladschroef samen met de veer en de beschermplaat. Draai de schroef vast met de bijgeleverde steeksleutel. **Niet** een langere sleutel gebruiken.

WAARSCHUWING!

Gebruik uitsluitend de originele snijbladschroef. Gebruik van andere schroeven kan gevaar opleveren als de bescherming beschadigd is. Voorkom verwondingen aan uw handen. Gebruik werkhandschoenen.

(19-20) Bij een storing in de stroomschakelaar dient deze in zijn geheel vervangen te worden. Ga als volgt te werk:

– **Haal de stekker van de maaier los.**

– Draai de schroeven (a) van de stroomschakelaar op het handvat los. Zie figuur.

– Verwijder de deksel van de motor en maak de motorkabels los. Zie figuur.

Montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

(21) De grasverdeler is los verkrijgbaar.

ALGEMENE INFORMATIE

Vervoer

Klap de duwboom voorzichtig neer. Zorg ervoor dat u de kabel niet beschadigt.

Service

Bij het bestellen van onderdelen altijd het modelnummer en het produktnummer opgeven.

GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE ONDERDELEN.

E Aplicación del cortacésped

(1-2) MONTAJE

Situar la rueda posterior del cortacésped en la posición de corte más alta. Montar la parte inferior de la guba como en la ilustración. Montar los tornillos desde adentro y apretar bien las tuercas de aletas desde afuera. **No se olvide**, de la arandela antes de colocar las tuercas de aletas.

(3) Montar la parte superior de la guba de modo que el interruptor apunte hacia arriba. Los tornillos se montan desde el lado interior. Atención! No olvidarse de la arandela entre tuerca de aletas y guba.

(4) Montar cable/clips en la parte inferior de la guía.

(5) Montaje del colector de hierba.

Introducir el armazón de acero en el colector de hierba. Fijar los carriles de plástico al armazón de acero.

(6) Montar el gorrón derecho del armazón del colector de hierba en la oreja derecha situada en la parte delantera del colector de hierba. Montar el gorrón izquierdo del armazón del colector de hierba en la oreja izquierda situada en la parte delantera del colector de hierba. Montar clavija extensible en el lado exterior de la oreja ambos.

(7) Levantar la tapa posterior. Colocar el colector de hierba sobre la boca del eyector. Luego bajar el colector de hierba hacia la parte inferior de la guía. Colocar la tapa posterior encima de la parte delantera del colector de hierba.

(8) VACIADO DEL COLECTOR DE HIERBA

Levantar la parte delantera del colector de hierba y sacar la hierba como en la foto.

(9) AJUSTE

El cortacésped tiene 7 diferentes posiciones de ajuste de la altura del corte. La altura del corte deseado se regula con la palanca que está situada del lado derecho de la máquina.

(10) Soporto de cable

(11) Arranque la cortacésped Arranque siempre la máquina sobre

hierba corta o superficies planas. Apriete el botón de destrabe en caja de interruptores. Empuje la palanca de arranque/parada hacia adelante. Suelte el botón de destrabe. Empiece el corte cuando la máquina haya adquirido plena velocidad. Nota! No use la palanca de arranque/parada intermitentemente.

(11) Parada cortacésped

Libere la presión sobre la palanca de arranque/parada.

(12) APLICACION

Puede ser peligroso el desplazarse sobre superficies inclinadas. No use la máquina en lugares muy inclinados. Corte siempre a lo largo de la pendiente. La sobrecarga de la máquina puede evitarse asegurándose de que la velocidad del motor no desciende indebidamente. En hierba alta, se reducirá la carga haciendo el primer corte con la hoja más alta.

(13) Antes de cortar el césped recoger ramos, juguetes, piedras, etc. **Evitar** que la cuchilla choque con cuerpos extraños, como p. ej. piedras, raises, etc., que puedan doblar el eje de motor.

(14) Cuando la hierba crece rápido, es necesario cortar el césped 2 veces por semana. No cortar nunca más de una tercera parte del largo de la hierba, sobre todo en períodos secos. El primer corte se hace con el cortacésped en una de las posiciones más altas. Luego se controla el resultado y se ajusta a la altura deseada. Si la hierba está muy alta, se recomienda pasar el cortacésped a poca velocidad o cortar el césped dos veces seguidas.

(15) Si el canal eyector se obstruye, proceder de la siguiente manera: **Remover el cable alimentador del cortacésped.** Desmontar el colector de hierba para limpiar el canal eyector.

(16) MANTENIMIENTO

Siempre remover el cable alimentador del cortacésped antes de reparar, limpiar o hacer trabajos de mantenimiento. Después de 5 horas apretar tornillos y tuercas. Comprobar periódicamente todos los tornillos y tuercas.

(17) Después del uso

Lavar con chorro de agua o quitar con un cepillo la hierba, hojas y suciedad de la parte superior de la máquina. Quitar la hierba de debajo de la plataforma y de las tomas de aire.

(18) Anual (después de la temporada)

Afilado y equilibrado de la cuchilla. **Remover el cable alimentador del cortacésped.** Inspeccionar la cuchilla y en caso de haber necesidad, entregarla a un taller de servicio autorizado para afilado y equilibrado o cambiarla por una nueva.

Montaje correcto de la cuchilla:

1. Procurar que la marca de la cuchilla apunte hacia el ventilador.
2. Montar la tuerca de la cuchilla con el resorte disco y la arandela aislante.

Apretar bien la tuerca de la cuchilla con ayuda de la llave provista.

No usar llave más larga.

ADVERTENCIA!

Usar solamente la tuerca aislada original. Es peligroso utilizar la tuerca si el aislamiento está defectuoso. Evitar daños de las manos. Pongase guantes protectores.

(19-20) En caso de fallar el interruptor de corriente, éste debe sustituirse en su totalidad. En el desmontaje se procede según las indicaciones a continuación: **Remover el cable alimentador del cortacésped.**

– Desmontar los tornillos (a) que fijan el interruptor a la guía. Ver Ilustración.

– Remover la cubierta del motor para desmontar los cables del motor. Ver Ilustración.

El montaje se procede en orden inverso.

(21) El distribuidor de hierba es equipo accesorio.

INFORMACIONES GENERALES Transporte.

Coloca del mango éste cuidadosamente. Evitar danar el cable.

Servicio

Al pedir repuestos indicar el número de producto del cortacésped.

1 Uso della falciatrice

(1-2) MONTAGGIO

Mettete le ruote posteriori della falciatrice nella posizione di taglio pif alta. Montate la parte inferiore della leva come illustrato sulla figura. Montate le viti dall'interno e serrate i dadi dall'esterno.

Ricordate di mettere dischi sotto i dadi.

(3) Montare il manubrio superiore in modo che l'interruttore sia rivolto verso l'alto. Le viti si montano dal lato interno. Attenzione! Rondella fra la farfalla e il manubrio.

(4) Montare il terminale del cavo sul manubrio inferiore.

(5) **Montaggio del raccogliherba**
Infilare il telaio d'acciaio nel raccogliherba.

Stringere le guide di plastica sul telaio d'acciaio.

(6) Montate il perno destro del sostegno del raccogliherba nel occhiello della fronte del raccogliherba.

Montate il perno sinistro sul sostegno del raccogliherba nell'occhiello sinistro della fronte del raccogliherba. Montate perno dalla parte esterno dell'occhiello ambo.

(7) Alzate lo sportello posteriore. Oettete il raccogliherba sopra l'apertura di lancio. Battete il raccogliherba contro la maniglia bassa.

(8) SVUOTAMENTO DI RACCOGLITORE ERBA

Aprite la fronte del raccogliherba e svuotate l'erba. Vedete la fotografia.

(9) REGOLAZIONE

La falciatrice puoo, venire regolata a 7 diverse altezze di taglio. Regolare l'altezza desiderata con la maniglia sulla destra della falciatrice.

(10) Suporto de cavo elettrico.

(11) Avviamento il tagliaerba

Portare il macchina in piano o su erba corta. Premere il pulsante di fermo sulla scatola dei comandi portare in avanti la leva di avviamento/arresto. Ripremere il

pusante di arresto e avviare il taglio dell'erba quando il tagliaerba ha raggiunto la massima velocità. NB! Non usare la leva avviamento/arresto in modo intermittente.

(11) Arresto il tagliaerba

Rilasciare la leva avviamento/arresto.

(12) USO

Il taglio dell'erba sui pendii put essere pericoloso. Evitare pendii troppo ripidi. Procedere trasversalmente al pendio. Evitare sovraccarichi al motore tenendo sempre una velocità sostenuta. Se l'erba è molto alta tagliare pif volte variando successivamente l'altezza di taglio.

(13) Prima di iniziare la falciatura, si devono allontanare dal prato rami, giocattoli, pietre etc.

Evitare che il coltello colpisca corpi estranei, come pietre, radici, ecc., poichè ciò potrebbe causare la rottura dell'asse motore.

(14) Falciare l'erba 2 volte la settimana nel periodo della massima crescita. Non tagliare mai più di 1/3 della lunghezza dell'erba. Ciò specialmente nei periodi di siccità. La prima volta, falciare con la falciatrice regolata ad una della maggiori altezze d'erba. Controllare il risultato e portare quindi la falciatrice all'altezza desiderata. Se l'erba è molto alta, falciare lentamente, eventualmente falciare 2 volte.

(15) Se il canale di uscita si intoppa, fare così: **Staccare il cavo de alimentazione dalla falciatrice.** Smontare il raccogliherba e pulire il canale di uscita.

(16) MANUTENZIONE

Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla falciatrice prima delle riparazioni, della pulizia o dei lavori di manutenzione. Dopo 5 ore di funzionamento, stringere tutte le viti e i dadi. Controllare a intervalli regolari tutte le viti e i dadi.

(17) Dopo l'uso

Togliere i residui di erba, foglie e

sporco dal sopra del tagliaerba. Rimuovere accuratamente l'erba di accumulo da sotto il coprilame e dalla carrozzeria del tagliaerba.

(18) Annuale (dopo la fine della stagione)

Arrotare e bilanciare il coltello. **Staccare il cavo di alimentazione dalla falciatrice.** Controllare il coltello e se necessario farlo arrotare e bilanciare da una stazione di servizio, oppure sostituirlo con uno nuovo. Il montaggio corretto del coltello avviene come segue:

1. Fare attenzione che il marchio sul coltello sia rivolto verso il ventaglio.

2. Montare la vite del coltello can la molla a tazza e la rondella isolante. Stringere la vite del coltello con la chiave in dotazione.

Non usare una chiave pif lunga.

ATTENZIONE!

Usare solamente la vite originale isolante per il coltello. E'pericoloso usare la vite del coltello se l'isolamento e danneggiato. Evitare danni alle mani. Usare guanti da lavoro.

(19-20) In caso di guasto dell'interruttore, esso deve essere sostituito completamente. Procedere allo smontaggio nel seguente modo: **Staccare il cavo di alimentazione dalla falciatrice.** - Smontare le viti (a) che fissano l'interruttore al manubrio. Vedere la figura.

- Smontare il coperchio del motore per staccare i cavi del motore. Vedere la figura.

Il montaggio deve avvenire in ordine inverso.

(21) Il distributore d'erba è attrezzatura supplementare.

INFORMAIONI GENERALI Trasporto.

Metti la manubrio prudente gif. Evitare di danneggiare cablaggio.

Servizio

Ordinando parti de ricambio si deve precisare il numero di produzione della falciatrice. Dopo il servizio, controllare sempre il livello dell'olio.

P Utilização de cortador

(1-2) MONTAGEM

Colocar a roda traseira do cortador na altura de corte máxima. Montar a parte inferior do cabo como demonstrado na figura. Montar os parafusos a partir da parte interior e apertar as porcas a partir do lado exterior. **Não esquecer** de utilizar arruelas nas porcas.

(3) Montar a parte superior do cabo de modo que o interruptor de corrente vire para cima. Montar os parafusos a partir do lado interior. Obs! Utilizar arruela entre as porcas e o cabo.

(4) Montar clips de cabo nos cabos inferiores.

(5) Montagem do colector de relva

Colocar a armação de aço no colector de relva. Apertar os carris de plástico na armação de aço.

(6) Montar a cavilha direita na armação do colector de relva na «orelha» direita da frente do colector de relva.

Montar a cavilha esquerda na armação do colector de relva na «orelha» esquerda da frente do colector de relva. Montar chaveta na parte exterior de ambas as «orelhas».

(7) Levantar o alçapão traseiro. Colocar o colector de relva sobre a abertura de ejeção. Abaixar o colector de relva ao cabo inferior. Colocar o alçapão traseiro em cima da frente do colector de relva.

(8) Esvaziamento do colector de relva

Levantar a frente do colector de relva e esvaziar a relva. Veja a figura.

(9) AJUSTE

O cortador poderá ser ajustado a 7 diferentes alturas de corte. Ajustar a altura de corte desejada mediante a alavanca do lado direito do cortador.

(10) Borne do cabo

(11) Arranque do cortador de relva

Arrancar sempre o cortador de relva sobre relva curta ou uma superfície plana. Apertar o botão de ligação na caixa de interrupção.

Puxar a manivela de arranque/parada contra o cabo. Soltar o botão de ligação. Começar o corte, assim que o cortador obtiver plena velocidade. Obs! Não utilizar a manivela de arranque/parada mais do que necessário.

(11) Parada do cortador de relva

Soltar a manivela de arranque/parada.

(12) UTILIZAÇÃO

Pode ser perigoso utilizar cortadores de relva em declives. **Não** utilizar o cortador de relva em declives muito íngremes. Sempre cortar a relva dos declives acompanhando as curvas horizontais. A sobrecarga do cortador de relva poderá ser evitada, tomando-se o cuidado de que as rotações do motor não caiam demasiado. Se a relva estiver demasiado alta, a carga poderá ser reduzida fazendo-se o corte em várias vezes e com uma altura de corte grande pela primeira vez.

(13) Antes de começar o corte, deverão ser removidos da relva os galhos, brinquedos, pedras, etc. **Evitar** que a faca se embata em corpos estranhos como pedras, raízes e semelhantes, já que isto poderá entortar o eixo do motor.

(14) No caso de forte crescimento, cortar 2 vezes por semana. Nunca cortar mais que 1/3 do comprimento da relva, especialmente em períodos secos. Da primeira vez, cortar em grande altura. Controlar o resultado e abaixar à altura desejada. Se a relva for demasiado alta, manejar devagar, cortando eventualmente duas vezes.

(15) No caso de entupir o canal de ejeção, fazer o seguinte: **Remover o dispositivo de alimentação do cortador.** Tirar o colector de relva a limpar o canal de ejeção.

(16) MANUTENÇÃO

Remover sempre o dispositivo de alimentação do cortador, antes de reparações, limpeza e trabalhos de manutenção. Depois de 5 horas, apertar os parafusos e porcas. Controlar com regularidade todos os parafusos e porcas.

(17) Após a utilização

Remover a relva, folhas e sujeiras da superfície do cortador mediante uma escova. Limpar de relva a parte inferior e todas as tomadas de ar.

(18) Anualmente (após o fim da sação)

Afiação e calibragem da faca. **Remover o dispositivo de alimentação do cortador.** Controlar a faca e, se necessário, entregá-la para afiação e calibragem numa oficina de serviços, ou trocá-la por uma nova. A montagem correcta da faca é como abaixo descrito:

1. Cuidar para que a marca da faca vire contra a ventoinha.
2. Montar o parafuso da faca com a mola em forma de prato e o disco de isolamento. Apertar o parafuso da faca com a chave fornecida conjuntamente com o mesmo. Não utilizar uma chave mais comprida.

ADVERTÊNCIA!

Utilizar somente o parafuso original e isolado da faca. Pode ser perigoso utilizar o parafuso da faca, se estiver danificado o isolamento. Evitar danos às mãos. Utilizar luvas de trabalho.

(19-20) No caso eventuais erros no interruptor de corrente, este deve ser trocado em sua totalidade. Proceder da seguinte maneira na desmontagem: **Remover o dispositivo de alimentação do cortador.**

– Remover os parafusos (a) que prendem o interruptor ao cabo. Veja figura.

– Remover a capota do motor para desmontar os cabos do motor. Veja figura.

Efectuar a montagem em sequência oposta.

(21) O colector de relva é um acessório opcional.

INFORMAÇÕES GERAIS

Transporte

Dobrar com cuidado o cabo (alavanca). Evitar a danificação do fio/cabo.

Assistência técnica

Aquando da encomenda de peças sobressalentes, indicar o no de produto cortador.

S Reklamation
Reklimationsfrågor regleras för enskild konsument av Konsumentköplagen, och för näringsidkare enligt särskilda leveransvillkor. Närmare upplysningar lämnas av din återförsäljare eller av leverantören:
Husqvarna Skog & Trädgård
Telefon: 036-14 66 00.

N Garanti, reklamasjon
Garanti- og reklamasjonsspørsmål reguleres av Kjøpsloven.

DK Garanti, reklamation
Garanti og reklamationsspørgsmål er reguleret af Købeloven.

SF Takuu
Voimassa oleva laki määrittelee takuuta koskevat kysymykset. Enemmän tietoja saat sinun jälleenmyyjältä.

GB Warranty, service
Please consult your dealer regarding all matters relating to warranty or service.

D Garantie, beanstandung
Garantie- und Beanstandungsfragen werden durch das Verbraucherschutzgesetz und das Recht der Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt. Genauere Information erhalten Sie beim Husqvarna Service Center.

F Garantie, réclamation
Pour toutes questions de garantie et de réclamation, il convient de se référer à la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. Pour plus amples informations, s'adresser à son revendeur agréé ou bien au fournisseur.

NL Garantie, klachten
Garantie en klachten worden in overleg met de Husqvarna Dealer door de importeur beoordeeld.

E Garantia reclamacion
En cuanto a asuntos que se refieren a garantías y reclamaciones, favor dirigirse en primer lugar a su revendedor y despues al importador.

I Garanzia; reclami
Le questioni riguardanti la garanzia ed eventuali reclami vengono trattate al momento della vendita. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore o al fornitore.

P Garantia, reclamações
As questões de garantia e reclamações são reguladas pela Lei das Compras Comerciais. Poderá obter mais informações dirigindo-se ao revendedor ou fornecedor.

TYPEATTEST

(DK)

UNDERTEGNEDE

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
ATTESTERER, AT FØLGENDE PLÆNEKLIPPER:

- | | |
|----------|-----------------|
| 1. ART | Elektrisk motor |
| 2. MÆRKE | Husqvarna |
| 3. TYPE | Royal 46EL |

**ER I OVERENSSTEMMELSE MED SPECIFIKATIONERNE
 I RÅDETS DIREKTIV 84/538/EØF**

- | | |
|--------------------------------|------------|
| - GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU | 96 dB(A) |
| - SKÆRETS ART | Fast kniv |
| - SKÆREBREDDE | 46 cm |
| - SKÆRETS OMDREJNINGSHASTIGHED | 3000 o/min |

CERTIFICATE

(GB)

THE UNDERSIGNED

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
CERTIFY THAT THE LAWNMOWER:

- | | |
|-------------|----------------|
| 1. CATEGORY | Electric motor |
| 2. MAKE | Husqvarna |
| 3. TYPE | Royal 46EL |

**CONFORMS TO THE SPECIFICATIONS OF
 DIRECTIVE 84/538/EEC**

- | | |
|--|-------------|
| - GUARANTEED SOUND POWER LEVEL | 96 dB(A) |
| - TYPE OF CUTTING DEVICE | Fixed blade |
| - WIDTH OF CUT | 46 cm |
| - SPEED OF ROTATION OF THE CUTTING DEVICE | 3000 RPM |

HERSTELLERBESTÄTIGUNG

(D)

DER UNTERZEICHNETE

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
BESTÄTIGT, DASS DIE RASENMÄHER:

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. KATEGORIE | Elektro motor |
| 2. MARKE | Husqvarna |
| 3. TYP | Royal 46EL |

**DEN BESTIMMUNGEN DER RICHTLINIEN
 84/538/EEC ENTSPRECHEN**

- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| - GERÄUSCHPEGEL | 96 dB(A) |
| - TYP SCHNEIDWERKZEUG | Festem Messer |
| - SCHNITTBREITE | 46 cm |
| - DREHZAHL DER SCHNITTVORRICHTUNG | 3000 RPM |

CERTIFICAT

(F)

LE SOUSSIGNE

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
CERTIFIE QUE LA TONDEUSE:

- | | |
|----------------|-------------------|
| 1. CATEGORIE | Moteur électrique |
| 2. FABRICATION | Husqvarna |
| 3. TYPE | Royal 46EL |

**EST CONFORME AUX SPECIFICATIONS DE LA
 DIRECTIVE 84/538/CEE**

- | | |
|---|-----------|
| - NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE | |
| - GARANTIE | 96 dB(A) |
| - DISPOSITIF DE COUPE | Lame fixe |
| - LARGEUR DE COUPE | 46 cm |
| - VITESSE DE ROTATION DU DISPOSITIF DE COUPE | 3000 RPM |

CERTIFICAAT

(NL)

ONDERGETEKENDE

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
VERKLAART DAT GAZONMAAIMACHINE:

- | | |
|----------|-------------------|
| 1. SOORT | Elektrische motor |
| 2. MERK | Husqvarna |
| 3. TYPE | Royal 46EL |

**IN OVEREENSTEMMING IS MET HET BEPAALDE
 IN RICHTLIJN 84/538/EEG**

- | | |
|---|----------|
| - GEWAARBORGD | |
| - GELUIDSVERMOGENSNIVEAU | 96 dB(A) |
| - SOORT MAAIMECHANISME | Vast mes |
| - MAAIBREEDTE | 46 cm |
| - DRAAISNELHEID VAN HET MAAIMECHANISME | 3000 RPM |

CERTIFICADO

(E)

EL SUSCRITO

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
CERTIFICA QUE EL CORTACESPED:

- | | |
|--------------|-------------------|
| 1. CATEGORIA | Motor a eléctrico |
| 2. MARCA | Husqvarna |
| 3. TIPO | Royal 46EL |

**ESTA CONFORME CON LAS ESPECIFICACIONES
 DEL DIRECTIVO 84/538/EEC**

- | | |
|--|----------|
| - NIVEL DE POTENCIA A CUSTICO | |
| - GARANTIZADO | 96 dB(A) |
| - TIPO DE EQUIPO DE CORTE | Cuchilla |
| - LARGO DE CORTE | 46 cm |
| - VELOCIDAD DE ROTACION DEL EQUIPO DE CORTE | 3000 RPM |

CERTIFICATO

(I)

IL SOTTOSCRITTO

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
CERTIFICA CHE IL TOSEARBA:

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. CATEGORIA | Motore elettrico |
| 2. MARCA | Husqvarna |
| 3. TIPO | Royal 46EL |

**E' CONFORME ALLE SPECIFICAZIONI DELLA
 DIRETTIVA 84/538/CEE**

- | | |
|---|----------|
| - LIVELLO DI RUMOROSITA' | 96 dB(A) |
| - DISPOSITIVO DI TAGLIO | Lame |
| - LARGHEZZA DEL TAGLIO | 46 cm |
| - VELOCITA' DI ROTAZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO | 3000 RPM |

CERTIFICADO DE TIPO

(P)

ABAIXO ASSINADO

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
**CERTIFICO, POR ESTE MEIO, QUE O CORTADOR DE
 RELVA ABAIXO ESPECIFICADO:**

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. CATEGORIA | Motor eléctrico |
| 2. MARCA | Husqvarna |
| 3. TIPO | Royal 46EL |

**CUMBRE OS REQUISITOS ESTABELECIDOS PELA
 DIRECTIVA DO CONSELHO 84/538/CE**

- | | |
|---------------------------------------|-----------|
| - NÍVEL DE EFEITO SONORA GARANTIDO | 96 dB(A) |
| - TIPO DE LÂMINA | Faca fixa |
| - LARGURA DE CORTE | 46 cm |
| - NO DE ROTAÇÕES DA LÂMINA | 3000 RPM |

TYPATTEST**S****UNDERTECKNADE**

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
INTYGAR, ATT FÖLJANDE GRÄSKLIPPARE:

- | | |
|-----------|-----------------|
| 1. TYP | Elektrisk motor |
| 2. MÄRKE | Husqvarna |
| 3. MODELL | Royal 46EL |

ÖVERENSSTÄMMER MED SPECIFIKATIONERNA
I RÅDETS DIREKTIV 84/538/EG

- | | |
|------------------------------|------------|
| - GARANTERAD LJUDEFFEKTIVÅ | 96 dB(A) |
| - SKÄRVERKTYG | Fast kniv |
| - KLIPPBREDD | 46 cm |
| - KNIVENS ROTATIONSHASTIGHET | 3000 o/min |

TYPEATTEST**N****UNDERTEGNEDE**

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
ATTESTERER, AT FØLGENDE GRESSKLIPPER:

- | | |
|-----------|-----------------|
| 1. TYPE | Elektrisk motor |
| 2. MERKE | Husqvarna |
| 3. MODELL | Royal 46EL |

ER I OVERENSSTEMMELSE MED SPESIFIKASJONENE
I RÅDETS DIREKTIV 84/538/EF

- | | |
|--------------------------------|------------|
| - GARANTERT LYDEFFEKTIVÅ | 96 dB(A) |
| - SKJÆREORGAN | Fast kniv |
| - KLIPPEBREDDE | 46 cm |
| - KNIVENS OMDREININGSHASTIGHET | 3000 o/min |

TYPPIITARKASTUS**SF****ALLEKIRJOITTAJA**

Rune Jahren, Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg
VAKUUTTAA ETTÄ RUOHONLEIKKURI:

- | | |
|-----------|---------------|
| 1. LAATU | Sähkömoottori |
| 2. MERKKI | Husqvarna |
| 3. TYYPI | Royal 46EL |

TÄYTTÄÄ DIREKTIIVIN 84/538/EG VAATIMUKSET

- | | |
|------------------------|--------------|
| - ÄÄNITEHOTASO | 96 dB(A) |
| - LEIKKUULAITE | Kiinteä terä |
| - LEIKKUULEVEYS | 46 cm |
| - TERÄN PYÖRIMISNOPEUS | 3000 o/min |

**Electrolux Motor AS,
N-1701 Sarpsborg**

6/12-1994

Rune Jahren

General Manager

Overenstemmelseserklæring.
Declaration of conformity.
Konformitätserklärung.
Déclaration de conformité.

Verklaring van overeenstemming.
Declaración de conformidad.
Dichiarazione di conformità.
Declaração de Conformidade.

Försäkran om överensstämmelse.
Samsvarserklæring.
Vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Royal 48 Royal 48S Royal 48SE, ser. no.: 43500001 - 55299999

(DK) Undertegnede, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, attesterer herved, at ovennævnte modeller er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver:

(GB) Undersigned, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, certify that the above mentioned models are produced in accordance with the following directives:

(D) Der Unterzeichner Rune Jahren, Electrolux Motor AS, bestätigt hiermit, daß die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien hergestellt wurden:

(F) Je soussigné, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, certifie que les modèles visés ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives suivantes:

(NL) Ondertekende, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen:

(E) El abajo firmante, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas:

(I) Il sottoscritto, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, dichiara che i modelli più sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive:

(P) O abaixo-assinado, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, certifica que os modelos mencionados acima são produzidos de acordo com as seguintes diretrizes:

(S) Undertecknade, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, intygat att ovannämnda modeller är producerade överensstämmande med följande direktiv:

(N) Undertegnede, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, attesterer at ovennævnte modeller er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv:

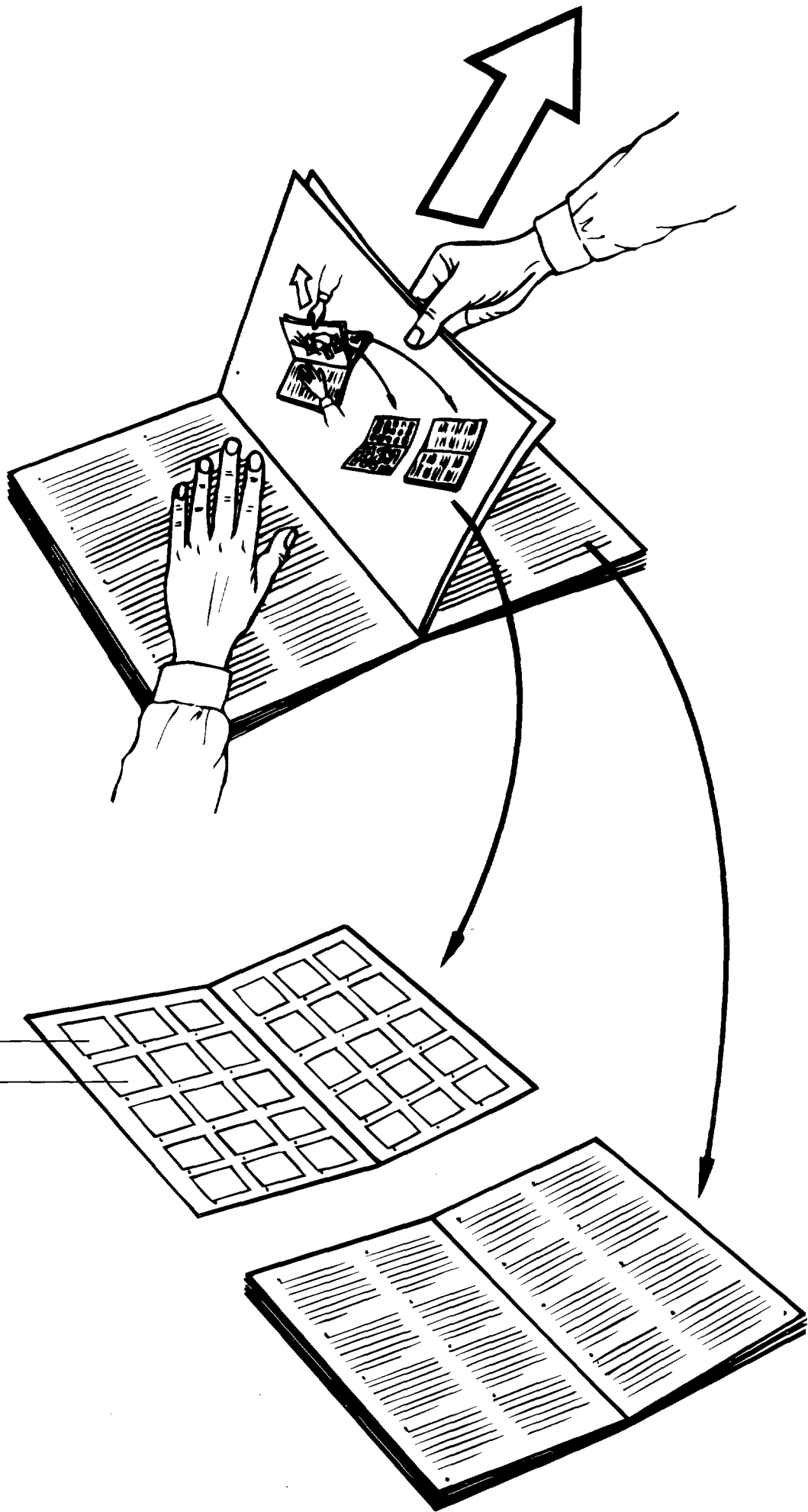
(SF) Allekirjoittaja, Rune Jahren, Electrolux Motor AS, vakuuttaa että yllämainitut mallit on tuotettu seuraavien direktiivien mukaan:

89/392/EEC Machinery Safety Directive - 84/538/EEC Lawnmower Noise Directive - HD 251 S3 Amend. 1, 2 and 3, and CEE Publ. 10 part II, section U, 1977.

Electrolux Motor AS, N-1701 Sarpsborg, 6/12-1994

Rune Jahren

, General Manager



(1)

(2)

